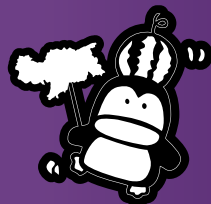


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

072023

**TANZ
BOZÉN 2023
BOLZANO
DANZA
FESTIVAL**



BOLZANO | BOZEN_14/28.07

HADN

DISCODEX

Grandezze della Musica

P. 32

MUSICA
"Greatest Hits",
i grandi successi
dei Discodex

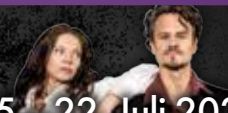


MERANER
FEST
SPIELE

**DIE
WIDER
SPENSTIGEN**

5. – 22. Juli 2023

Reservierung: ticket.meranerfestspiele.com



S. 40

TANZ.
Nach 40 Jahren
schließt das Ballett-
studio Renate Kokot

gefördert von

Stiftung Fondazione
Sparkasse

sostenuto da

WIR STIFTEN
ZUKUNFT

PROMUOVIAMO
FUTURO



DIE WIDER SPENSTIGEN

von Luis Zagler | Regie: Judith Keller

Ein tief sinniges, humorvolles Schauspiel zum jahrhundertealten Kampf der Geschlechter nach Motiven von William Shakespeare

5.–22. Juli 2023

Beginn: 21 Uhr | Gastro ab 19 Uhr

Freilicht-Uraufführung oberhalb der
Gärten von Schloss Trauttmansdorff,
Meran – St. Valentin Kirche

Jetzt
Tickets
sichern!
Gruppenrabatt

Kartenreservierung: ticket.meranerfestspiele.com | www.meranerfestspiele.com

Tel. 0473 428 388 | info@meranerfestspiele.com

Schirmherrschaft
der Stadtgemeinde Meran



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO



EUROPIEREGION
SÜDTIROL
Profil: Südtirol / Trentino
Tirolo Alto Adige / Trentino

Schirmherrschaft des
EVTZ der Europaregion Tirol



BOZNER AUTONOME PROVINZ SÜDTIROL
AUTONOMA PROVINZ SÜDTIROL
REGION AUTONOMA SÜDTIROL

gefördert von
Stiftung Sparkasse

AUTONOME
PROVINZ
BOZNER
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

TRAUTT
MANS
DORFF

inside
events & culture

Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Willt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

> Werbung & Promotion · Pubblicità e promozione:

Günther Tumler

guenther@insidebz.net · 345 1270548

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss [20.07.2023]

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #244 · July 2023 · anno/Jahr 21 nr. 07 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **Tanz Bozen 2023 Bolzano Danza Festival**

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura·Auflage 10.000 copie·Kopien**

edito da/erausgegeben von: **InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:** via Louis Braille-Str. 4, 39100 Bz · *dir. resp./press.verantwortlich:* **Dr. Paolo Florio** · *calendario eventi/eventskalendar:* **Daniel Delvai, Ilenia Bazzanella, Martin Legame, Valentina Moroni** · *redazione/redaktion:* **Gregorio Bardini, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Mauro Sperandio.**

distribuzione/verteilung: **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi** · *stampa/druck:* **Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE**

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

inside events

06 Mostre · Ausstellungen

10 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

- 22 Fondazione Antonio Dalle Nogare:
David Lamelas. I Have to Think About It [P.R.]
- 23 Im Tschumpus: Kultursommer hinter Gittern [P.R.]
- 26 La Ribalta, ovvero l'arte della diversità.
"Un progetto culturalmente necessario"
- 28 Latemar.ium in Obereggen - 2023 News [P.R.]
- 30 Frei, freier, Freilichtsommer! Wieso drinnen bleiben,
wenn es draußen so schön ist
- 32 È uscito "Greatest Hits" dei Discodex, album
dedicato agli anni '70-'80
- 34 Vielheit [molteplicità] - Ausstellung in KunstMeran ·
mostra a MeranoArte [P.R.]
- 36 Energie und Emotion: Obsession Project
von Esaù Iovane, Leiferer Geigenvirtuose
- 38 Il poliedrico organista di Lagundo Carlo Benzi
- 40 Ballett: der Vorhang fällt! Nach 40 Jahren schließt
das Ballettstudio Renate Kokot
- 42 Alexander Moissi, una storia mitteleuropea.
Il nuovo libro di Massimo Bertoldi
- 44 Die Musikschulen und ihre Aufgaben im
Bildungswesen Südtirols
- 46 Le tradizioni come sostegno al processo di
integrazione. Un progetto di ARGE ALP [S.M.]

Info







Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorrfest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folklore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

> **Pubblicità e promozione · Werbung & Promotion:**

Günther Tumler guenther@insidebz.net · 345 1270548



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook



Marco Masini e Rosy Nanni

I GRANDI OSPITI



[06-12-22 > 09-09-23] BOLZANO-BOZEN



Epidemie e commercio · Seuchen und Handel

Curator:Kurator
Helmut Rizzolli.

La mostra approfondisce lo stretto rapporto tra le antiche vie di comunicazione e di trasporto e il diffondersi delle malattie, soffermandosi sullo stretto legame tra la Repubblica di Venezia e il Tirolo, soprattutto per quanto riguarda l'aspetto economico e quello medico. Die Ausstellung beleuchtet den engen Zusammenhang zwischen historischen Handels- und Verkehrswegen und der Verbreitung ansteckender Krankheiten und geht dabei vor allem auf die Beziehungen zwischen der Republik Venedig und Tirol unter dem wirtschaftlichen und medizinischen Aspekt ein.

Museo mercantile · Merkantilmuseum,
Via Argentieri · Silbergasse 6

lun-sab-Mo-Sa: 10.00-12.30, gio-Do:
10.00-12.30, 14.00-16.00 [camcom.bz.it]



[18-02-23 > 15-09-23] BOLZANO-BOZEN Grand Tour - Un viaggio nella pittura di paesaggio Eine Reise in die Landschaftsmalerei

La mostra "Grand Tour. A Journey into Landscape Painting", a cura di Sara Alberti ed Eleonora Klausner Soldà, accompagna i visitatori in un viaggio immaginario in cui i dipinti di paesaggio della Collezione Eccel Kreuzer si rivelano luoghi ideali per soffermarsi.

Die von Sara Alberti und Eleonora Klausner Soldà, kuratierte Ausstellung „Grand Tour. Eine Reise in die Landschaftsmalerei“ führt mit ihren 35 Werken auf eine imaginäre Reise, bei der sich die Landschaftsmalereien der Sammlung Eccel Kreuzer als ideale Orte zum Verweilen erweisen.

Museo · Museo Eccel Kreuzer, Via Argentieri · Silbergasse 10, mar-dom-Di-So: 10:00-18:00 [www.eccel-kreuzer.it]

[04-03-23 > 14-07-23]

SANCANDIDO-INNICHEN



Luca Berti: Norden

Uomo e Natura tra Scandinavia e Paesi Baltici. Le sue foto di paesaggio ripropongono l'immagine di strade che serpeggiano in lontananza, "quelle linee infinite", fiumi, spiagge vuote e luoghi abbandonati che ci attirano e suscitano un desiderio che non ha nome. Cieli alti, orizzonti lontani, silenzio senza tempo...

Mensch und Natur in Skandinavien und dem Baltikum. Seine Landschaftsaufnahmen wiederholen das Bild von sich in die Ferne schlängelnden Straßen, „diesen endlos winkenden Linien“, Flüssen, leeren Stränden und verlassenen Orten, die einen in sich hineinziehen und eine Sehnsucht auslösen, die keinen Namen hat. Hohe Himmel, ferne Horizonte, zeitlose Stille...

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Peter-Paul-Rainer-Str. 4, lun-sab-Mo-Sa: 07:00-20:00 [kunstraum-mitterhofer.it]



[17-03-23 > 04-02-24] BOLZANO-BOZEN CALDERA - All'ombra del supervulcano Spurensuche im Supervulkan

280 milioni di anni fa, un supervulcano dominava il centro dell'attuale regione Trentino-Alto Adige. I possenti depositi di porfido testimoniano ancora oggi della sua attività, mentre gli altri strati rocciosi intervallati raccontano di periodi di calma, durante i quali si sono insediate piante e animali. Alcuni di loro hanno lasciato tracce profonde. Vor 280 Millionen Jahre beherrschte ein Supervulkan das Zentrum der heutigen Region Trentino-Südtirol. Mächtigen Porphyrvorkommen zeugen noch heute von seiner Aktivität, während die Gesteinsschichten dazwischen von langen Ruhephasen erzählen, in denen sich Pflanzen und Tieren ansiedelten. Einige von ihnen haben tiefe Spuren hinterlassen.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1
h: 10:00-18:00 [www.natura.museum]

[18-03-23 > 03-09-23] BOLZANO-BOZEN



Dan Graham: Sonic Youth Pavilion

L'installazione, al tempo stesso una scultura, un elemento architettonico

e una mostra, è stata concepita e creata dall'artista nel 2008 appositamente per Museion, come parte integrante della mostra "SONIC YOUTH etc.: Sensational Fix". Per le installazioni audio e video ideate per il padiglione, sono state sviluppate parecchie collaborazioni con giovani registi, operatori culturali e curatori.

2008 konzipierte und schuf Graham diese Installation, die gleichzeitig eine Skulptur, ein architektonisches Element und eine Ausstellung ist, für die Ausstellung SONIC YOUTH etc.: Sensational Fix im Museion. Für die im Pavillon geplanten Video- und Audioinstallationen werden Kooperationen mit jungen Filmemacher*innen, Kulturschaffenden und Kurator*innen entwickelt. Museion Passage, Piazza Piero Siena Platz 1, mar-dom-Di-So: 10:00-18, gio-Do: 10:00-22:00 [www.museion.it]

[25-03-23 > 03-09-23] BOLZANO-BOZEN



Asad Raza: Plot

Con Plot, Museion esplora nuovi territori per le pratiche esperienziali e collaborative dell'allestimento di mostre. È un progetto che costruisce un dialogo tra arte visiva, scienza, architettura, danza e partecipanti locali legati da un forte rapporto con la terra, e si basa sulle conoscenze localizzate nel territorio, generandone allo stesso tempo di nuove.

Mit Plot erkundet das Museion neues Terrain für experimentelle und kooperative Formen des Ausstellungsmachens. Im Dialog zwischen bildender Kunst, Wissenschaft, Architektur, Tanz und lokalen Akteur*innen mit einem starken Bodenbezug baut das Projekt buchstäblich auf situiertem Wissen auf. Museion, mar-dom-Di-So: 10:00-18:00, gio-Do: 10:00-22:00 [www.museion.it]

[04-04-23 > 29-10-23] MERANO·MERAN



Vedute di castelli - Scorci e motivi del Burgraviato · Burg Ansichten - Impressionen aus dem Burgrafenamt

Fortezze fortificate e allo stesso tempo dimore di numerose persone, i castelli sono diventati un motivo artistico solo all'inizio del XIX secolo. Inseriti in imponenti paesaggi naturali, simboleggiavano una trasfigurazione romantica del Medioevo durante il dominio napoleonico. Numerose vedute in mostra mostrano il significato e l'architettura delle possenti fortezze, non da ultimo attraverso le opere quasi documentarie della disegnatrice di castelli Johanna Isser Großrubatscher.

Wehrhafte Festungen und gleichzeitig Wohnstätte für zahlreiche Menschen, werden Burgen erst im frühen 19. Jahrhundert zum künstlerischen Motiv. Eingebettet in imposante Naturlandschaften symbolisieren sie zu Zeiten napoleonischer Herrschaft eine romantische Verklärung des Mittelalters. Zahlreiche Ansichten zeigen in der Ausstellung die Bedeutung und Architektur der mächtigen Festung, nicht zuletzt durch die nahezu dokumentarischen Werke der Burgenzeichnerin Johanna Isser Großrubatscher.

Palais Mammung Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz · h: 10:30
[www.palaismammung.it · 0473 270038]

[19-04-23 > 09-07-23] MERANO·MERAN



Valeria Stuflesser: Il Medioevo e altre decisioni sbagliate · Mittelalter und andere schlechte Entscheidungen

La giovane artista Valeria Stuflesser espone alcune sue opere scultoree nello spazio espositivo dedicato all'arte contemporanea al terzo piano. L'artista, formatasi con Ottmar Hörl all'Accademia di Belle Arti di Norimberga, è stata invitata ad esibire i suoi lavori da Hannes Egger, che nel 2023 sarà responsabile dello spazio espositivo e presenterà alcuni giovani artisti.

Die junge Künstlerin Valeria Stuflesser zeigt eine Reihe ihrer Bildwerke im Ausstellungsraum für Zeitgenössische Kunst im dritten Stock. Eingeladen zur

Ausstellung wurde die bei Ottmar Hörl an der Akademie der Bildenden Künste in Nürnberg ausgebildete Künstlerin von Hannes Egger, der 2023 den Ausstellungsraum betreut und Junge Kunst präsentiert.

Palais Mammung Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6 · mar-sab-Di-Sa: 10:30-17:00, dom-So: 10:30-13:00
[www.palaismammung.it · 0473 270038]

[06-05-23 > 03-09-23]



BOLZANO·BOZEN Shimabuku. Me, We

Curator: Bart van der Heide
La più grande mostra antologica dell'artista giapponese Shimabuku (*1969, Kobe, Giappone) mai organizzata in Europa, e la sua prima personale in Italia. L'arte crossmediale di Shimabuku propone un approccio leggero, curioso e umoristico all'esperienza del mondo. I suoi lavori nascono da momenti privati di stupore, come un'idea, un incontro desiderato o una poesia.

Die bisher größte Ausstellung von Shimabuku (*1969, Kobe, Japan) in Europa und zugleich seine erste Einzelausstellung in einem italienischen Museum. Shimabukus interdisziplinäre Kunst bietet einen feinsinnigen, neugierigen und humorvollen Zugang zur Welt. Seine Werke entstehen in persönlichen Momenten der Verwunderung oder des Staunens, beginnen mit einer Idee, einer ersehnten Begegnung, einem Gedicht.

Museion, Piazza Piero-Siena-Platz 1
[info@museion.it · 0471 223413]



[07-05-23 > 24-02-24]

BOLZANO·BOZEN David Lamelas. I Have to Think About It

La prima mostra retrospettiva in un'istituzione italiana dell'artista argentino David Lamelas (Buenos Aires, 1946). Autore di una delle più affascinanti ricerche artistiche di matrice concettuale emerse alla fine degli anni Sessanta, nella pratica di Lamelas si articolano installazione, scultura, disegno, fotogra-

fia, film, video, opere sonore e testuali che raccontano i contesti e le condizioni che definiscono le nostre percezioni e cognizioni. Un'arte fatta, spesso, quasi di nulla.

Erste Retrospektive in einer italienischen Institution des argentinischen Künstlers David Lamelas (Buenos Aires, 1946). Sein Werk entstand ab Ende der 19060er Jahre und zählt bis heute zu den faszinierendsten Positionen konzeptueller Kunst. Die Arbeiten umfassen Installationen, Skulpturen, Zeichnungen, Fotografien, Filme, Videos, Töne und Texte und beschäftigen sich mit den Umständen und Bedingungen, welche unsere Wahrnehmung und Erkenntnis bestimmen. Eine Art von Kunst, die oftmals fast aus nichts besteht.

Fondazione Antonio Dalle Nogare Stiftung, Via Rafenstein-Weg 19, Sa: 09:30 - 19:30, Ma-Ve · Di-Fr: su appuntamento · auf Voranmeldung
[fondazioneantoniodallenogare.com]

[19-05-23 > 08-07-23] BOLZANO·BOZEN



Arnold Mario Dal'O · Untitled

Nel lavoro di Arnold Dal'O si addensano idee e tecniche in una totale libertà d'espressione. Non è certamente difficile rintracciare

i segni distintivi di una poetica che si articola verso una convivenza tra lavori plastici e una pittura fortemente concettuale. Non è un artista legato alla ripetizione e allo stile, pur mantenendo una riconoscibilità esemplare.

In den Arbeiten von Arnold Dal'O verdichten sich Ideen und Techniken in absoluter Ausdrucksfreiheit. Unschwer lassen sich die Kennzeichen einer Poetik aufspüren, die auf ein Miteinander von plastischen Arbeiten und einer ausgesprochen konzeptuellen Malerei ausgerichtet ist. Er ist kein an die Wiederholung und an den Stil gebundener Künstler, auch wenn er eine musterhafte Erkennbarkeit beibehält.

Galleria Alessandro Casciario Galerie, via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A lun-ven-Mo-Fr: 10:00 - 12:30, 15:00 - 19:00, Sa 10.00-12.30

[info@alessandrocasciario.com]

[02-06-23 > 02-09-23] VARNA-VAHRN

Chemical Landscapes - Fotografia sperimentale · Experimentelle Fotografie



Matthias Guido Braudisch (nato a Bregenz nel 1985)

mette in mostra il suo approccio sperimentale alla fotografia. Il particolare carattere delle sue opere è dato dalla combinazione di tecnologia analogica e digitale, dalla profonda conoscenza delle antiche tecniche fotografiche e dalla sensibilità per i materiali e per il cogliere l'attimo.

In der Ausstellung „Chemical Landscapes“ zeigt Matthias Guido Braudisch (geb. 1985 in Bregenz) seinen experimentellen Umgang mit Fotografie. Die Kombination von analoger und digitaler Technik, gepaart mit der fundierten Kenntnis alter Edeldruckverfahren und einem Gespür für das Material und den richtigen Moment, macht den besonderen Charakter seiner Werke aus.

Abbazia di Novacella · Augustiner Chorherrenstift Neustift
[www.abbazianovacella.it]

[08-06-23 > 06-07-23] BOLZANO-BOZEN

Stefania Miceli - Momenti di femminilità e traguardi del sé



Due espressioni artistiche, due linguaggi creativi, un solo punto d'incontro. Il punto d'incontro è rappresentato dall'Hotel Four Points by Sheraton di Bolzano, dove troverà spazio ancora una volta l'arte, con un nuovo appuntamento della serie di esposizioni, avviata ormai da diversi anni dalla direzione dell'albergo internazionale bolzanino, denominata "Percorso d'arte".

Four Points By Sheraton, Via Bruno Buozzi-Str. 35 [0471 1950000]

[09-06-23 > 29-07-23] BOLZANO-BOZEN
Lucia Marcucci. L'offesa

Curator: Francesca Verga, Zasha Colah. La mostra rilegge alcuni lavori dell'artista Lucia Marcucci (Firenze, 1933), realizzati a partire dagli anni Sessanta, sul versante verbo-visuale della poesia auditiva, della cinepoesia e delle tecniche di montaggio non-lineari, anche attraverso il contributo di alcune voci

contemporanee (Wissal Houbabi, Elena Biserna e Annamaria Ajmone con Laura Agnusdei).

Die Ausstellung wirft einen neuen Blick auf mehrere seit den 1960er-Jahren entstandene Werke der Künstlerin Lucia Marcucci (*1933, Florenz), die sich mit verbo-visuellen Aspekten der auditiven Poesie, der Kinopoesie und nicht-linearer Montagetechniken auseinandersetzen. In diesem Zusammenhang werden auch die Beiträge einiger Stimmen der Gegenwart vorgestellt (Wissal Houbabi, Elena Biserna und Annamaria Ajmone mit Laura Agnusdei).

Ar/Ge Kunst, Via Museo · Museumstr.
Ma-Ve-Di-Fr: 10:00-13:00, 15:00-19:00
Uhr, Sa: 10:00-13:00 [www.argekunst.it]



[10-06-23 > 19-08-23]

CHIUSA-KLAUSEN MIKRO-MAKRO

Laura Benaglia Nones, Luis Elsler, Gianni Pegoraro, Monica Zani.

Sono esposte le opere che i quattro artisti partecipanti hanno creato sviluppando ciascuno un determinato punto di vista pittorico. Ogni artista ha scelto di dare il proprio contributo per cercare di valorizzare non solo il proprio lavoro, ma anche una particolare tematica direttamente connessa con l'argomento della mostra.

Die Ausstellung MIKRO-MAKRO zeigt Werke, die die 4 teilnehmenden KünstlerInnen speziell zum Thema aus einer spezifischen Sichtweise geschaffen haben. Der Ausstellungsparcours, der am Eingang des Parks vor dem Museum beginnt, präsentiert mittels Genseide, Skulpturen, holografische 3D-Linsen-rasterdrucke und Land-Art-Installationen die Antworten der KünstlerInnen an die Betrachter, und die Fragen, die sich aus ihren Kunstwerken ergeben.

Museo Civico · Stadtmuseum, Frag 1
[museumklausenchiusa.it]

[10-06-23 > 03-09-23] BOLZANO-BOZEN
Lucia Marcucci. Poesie e no

curat: Frida Carazzato
Museion inaugura la mostra dedicata a una delle maggiori esponenti italiane della Poesia Visiva, Lucia Marcucci, in occasione del suo

novantesimo compleanno. Le opere di Marcucci parlano dell'Italia del secondo dopoguerra, caratterizzata dal boom economico, un riassetto sociale e politico, e, verso la fine degli anni Sessanta, anche da contestazioni studentesche e da movimenti femministi.

In der Museion Passage wird anlässlich des 90. Geburtstags von Lucia Marcucci, einer führenden Vertreterin der visuellen Poesie in Italien, die Ausstellung Poesie e no gezeigt. Marcuccis Werke erzählen vom Italien der Nachkriegszeit, von einer Gesellschaft, die von wirtschaftlichem Aufschwung, sozialer und politischer Neuordnung sowie gegen Ende der 1960er-Jahre zudem von Studierendenprotesten und dem Aufkommen feministischer Bewegungen geprägt war.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1
[www.museion.it · 0471 223413]

[12-06-23 > 31-08-23]

BRUNICO-BRUNECK

Reading Landscape?

Curator: Eva Leitolf, Giulia Cordin.
Il progetto ha preso forma dal-



la felice sperimentazione di una collaborazione tra il Museo di Fotografia di Montagna e Studio Image (Facoltà di Design e Arti - LUB) attraverso un dialogo tra le due istituzioni operanti sul territorio locale.

Aus dem Wunsch heraus, die Grenzen ihrer Disziplinen zu erweitern, verwandelten sie ihre Ausstellungsräume und Lehrveranstaltungen so in fruchtbare Orte des Dialogs und der Begegnung.
LUMEN, Via Funiivia · Seilbahnstr. 10
h: 10:00 [www.lumenmuseum.it]

[16-06-23 > 15-09-23]

LAION-LAJEN

Nadia Rungger - anche qui. Poesia · auch da. Poesie

La poesia è qui. E lì. Nella manichetta

da giardino, a colori e anche il mercoledì pomeriggio. Nadia Rungger scrive e si avvicina. Le sue poesie nascono all'aperto, nel bel mezzo di un'azione e per strada. Con esse affronta la quotidianità, ritrova se stessa attraverso gli

oggetti, scrive dall'esterno verso l'interno e viceversa, accompagnata sempre dalla ricerca e dalla richiesta di onestà. Poesie ist da. Und auch da. Im Gartenschlauch, farbig und zusätzlich mittwochnachmittags. Nadia Rungger schreibt und nähert sich an. Ihre Gedichte beginnen draußen, dazwischen und unterwegs. Mit Poesie begegnet sie dem Alltag, findet über Gegenstände zu sich selbst, schreibt von außen nach innen und wieder zurück. Und immer ist es eine Suche und Frage nach Ehrlichkeit, die sie dabei begleitet.

Municipio · Rathaus
h: 08:00 [kunstminge@gmail.com]

[18-06-23 > 24-08-23] MERANO-MERAN



Vielheit [molteplicità]. Storie dalla società post-migrante e Geschichten aus der postmigrantischen Gesellschaft

Traendo spunto dal caso della realtà altoatesina, la mostra Vielheit – traducibile come “molteplicità” – esplora la convivenza nelle società post-migranti. Attraverso contributi di artisti locali e internazionali, la mostra esplora cosa significhi pensare al cambiamento sociale al di là di semplici concezioni di appartenenza.

Ausgehend von Südtirol erkundet die Ausstellung Vielheit. das Zusammenleben in postmigrantischen Gesellschaften. Wo und wie wird sichtbar, was an Neuem entsteht? Mit Beiträgen lokaler und internationaler Künstler*innen untersucht die Ausstellung, was es bedeutet, gesellschaftlichen Wandel jenseits einfacher Konzeptionen von Zugehörigkeit zu denken.

Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben 163 · mar-sab-Di-Sa: 10.00-18.00, dom-So: 11.00-18.00
[www.kunstmeranoarte.org]



[20-06-23 > 20-08-23] RIO DI PUSTERIA · MÜHLBACH

The Compass of The Soul

Galerie 90, Via Katharina Lanz-Str. 90

Visite su prenotazione · Besuch auf Vormerkung
[info@alexpergher.com · 348 710 2550]

[23-06-23 > 19-07-23]

DOBBIACO-TOBLACH



Alex Pergher: Sopra le nuvole · Über den Wolken

Biblioteca Hans Glauber · Bibliothek, Via Fratelli Baur-Gebrüder Baur-Str. 5b · Lun-Mo 15:00-19:00, mar-dom-Di-So: 10:00-19:00

[www.dobbiaco-biblioteca.com]

[27-06-23 > 21-07-23] BOLZANO-BOZEN



AliPaloma & Mirijam Heiler: So Close!

Galleria Prisma · Galerie, Via Weggenstein-Str. 12 · mar-ven-Di-Fr: 15:00-19:00, Sa 10:00-12:00

[kuenstlerbund.org · 0471 977037]

[30-06 > 21-07-23] ORTISEI-ST. ULRICH



Conta L Uele

La mostra riunisce nuove opere che utilizzano in vari modi la pittura ad olio e tecniche correlate. Per tre settimane a luglio, ogni artista avrà la propria settimana per esporre le proprie opere nello spazio espositivo. Ogni venerdì si svolgerà l'apertura di una delle mostre degli artisti.

Die Ausstellung bringt neue Werke zusammen, die auf verschiedene Weise die Ölmalerei und verwandte Techniken nutzen. Für drei Wochen im Juli, wird eine*r der Künstler*innen den Ausstellungsraum für jeweils eine Woche gestalten. Immer am Freitag wird die Eröffnung der Ausstellungen eines der Künstler stattfinden.

30.06 - 06.07.23 · Caroline Complio
07.07 - 13.07.23 · Barbara Runggaldier
14.07 - 21.07.23 · Manuel Dander
Circolo Artistico e Culturale · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza S. Antonio · Antoniusplatz 102 · h: 10:00
[www.circolo.org · 377 5936350]

[01-07-23 > 31-08-23] FIÈ ALLO

SCILIAR-VÖLS AM SCHLERN

Andrea Pozza: Memorie dall'oblio

I fantasmi della vita passata si aggirano ancora in questi ambienti, lontani da occhi indiscreti e liberi di "vivere" la propria esistenza effimera. Le immagi-

ni così catturano per sempre "l'anima del luogo".

Die Geister der Vergangenheit beleben noch immer Orte wie diesen und, verborgen von indiskreten Augen, sind sie frei ihre flüchtigen Existenz auszuüben. Die Bilder, die dabei entstehen, fangen damit für immer „die Seele des Ortes“ ein.

Castel · Schloss Prösel · h: 11:00
[www.schloss-proesels.it · 0471 601062]



[01-07 > 19-11-23]

TIROLO · DORF TIROL Devozione e potere. L'altare di Castel Tirolo

· Andacht und Herrschaft. Der Altar von Schloss Tirol

La mostra "Devozione e potere. L'altare di Castel Tirolo" riguarda l'oggetto più importante dell'inventario del castello: l'altare a portelle che gli Asburgo donarono alla cappella intorno al 1370 come signum politico. Il destino dell'altare, all'inizio del XIX secolo, non fu dei migliori per la cappella; esso infatti fu portato a Innsbruck, dov'è tuttora esposto al Ferdinandeum.

Die Ausstellung „Andacht und Herrschaft. Der Altar von Schloss Tirol“ beschäftigt sich mit dem prominentesten Inventarstück der Burg, mit dem Flügelaltar, den die frühen Habsburger um 1370 als politisches Signum in die Kapelle stifteten. Das Schicksal des Altars war im frühen 19. Jahrhundert für die Kapelle nicht gerade günstig. Der Altar gelangte nach Innsbruck, wo er heute im Ferdinandeum ausgestellt ist.

Castel Tirolo · Schloss Tirol
mar-dom-Di-So: 10:00-17:00
[www.schlosstirol.it · 0473 220221]

[23-07-23 > 25-08-23] BOLZANO-BOZEN
Ossimori · Oxyhora



Mostra d'arte · Kunstausstellung
B. Flaim, L. Nardelli, B. Natter, S. Tacus, E. Vazzoler, K. Zoeggeler.
Galleria Civica,

Piazza Domenicani · Stadtgalerie, Dominikanerplatz
h: 10:00-13:00, 15:00-18:00
[7.0@comune.bolzano.it]

[OGNI LUNEDÌ · JEDEN MONTAG]

[20:30] TIROLO · DORF TIROLO
Rosso di sera tirolese · Tiroler Abendrot (fino al-bis 21.08)
 Centro paese · Dorfzentrum [info@dorf-tirol.it]

[OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]

[10:00-13:30] ALDINO · ALDEIN
Bletterbach for kids (fino al-bis 26.07)
 Per bambini da 6 a 10 anni · Für Kinder von 6 bis 10 Jahren.
 GEOPARC Bletterbach [bletterbach.info · 0471 886946]

[OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG]

[10:30] ALDINO · ALDEIN
GEOescursione · GEOExkursion
 GEOPARC Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]



[21:00] TIROLO · DORF TIROLO
Serata a Castel Tirol: emozioni & suoni · Soiree auf Schloss Tirol: Emotion und Klang (fino al-bis 20.07)
 Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello 24 · Schlossweg 24 [info@dorf-tirol.it · ticket.dorf-tirol.it · 0473 923314]

[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]

[13:30 DE + 15:45 IT] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN
Mindful.latemar
 con-mit: Mindfulness Trainer Dr. Thomas Bernagozzi.
 Obereggen, impianto · Sessellift Ochsenreiter
 [info@eggental.com · eggental.com/events · 0471 619500]



[18:00-23:00] MERANO · MERAN
Trauttmansdorff di sera · nach Feierabend (fino-bis 31.08)
 Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[20:00] TERMEMO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.
Traminer Feierabend (dal-von 14.07 al-bis 28.07)
 Piazza Municipio · Rathausplatz

[DAL·VON 30.06 AL·BIS 02.07]

BOLZANO · BOZEN
Un festival sonoro per l'Elefante · Sound-Festival für den Elefanten
 Artists: Futurefarmers, Ellis Blauw, Guillermo Galindo, Ultra Alto, Riverlivers.
 Gall. Lungomare & riva del fiume Isarco · Eisack Flussufer
 [www.lungomare.org · 0471 053636]



BOLZANO · BOZEN
REstate nei Quartieri · Stadtviertelssommer 2023: Street Food & Music
 Piazza L. Ziller · L-Ziller-Platz [opencity.comune.bolzano.it/News/News/REstate-nei-Quartieri-2023]

[SABATO 01.07 SAMSTAG]

[11:00] SAN GENESIO ATESINO · JENESIEN
Jazzfestival: La litanie des cimes
 Clément Janinet (FR) - vl, Elodie Pasquier (FR) - cl, Clément Petit (FR) - cello.

Stazione a monte funivia · Bergstation Seilbahn
 [suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]



[11:00] VARNA · VAHRN
Jazzfestival: Juan Saiz Trio
 Juan Saiz (ES) - fl, sax, Manel Fortià (ES) - db, Genís Bagés (ES) - dr.
 Abbazia di Novacella · Kloster Neustift [0471 982324]



[11:00] RENON · RITTEN
Family Day - festa per le famiglie sul Corno del Renon · Familientag am Rittner Horn
 Collalbo · Klobenstein [ritten.com/events · 0471 352993]



[17:30] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN
Schloss Gaudi - il festival musicale nel castello · das Musikfestival im Zwinger
 Robin's Huat - Last Chance - Rooftop - Desert May Bloom - Mother's Cake.
 Castel · Schloss Prösels [info@schloss-proesels.it]



[18:00] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Fat Honey
 Lorenzo Sighel (IT) - sax, Michele Bazzanella (IT) - b, elec, Stefano Malchiodi (IT) - dr, elec.
 Casa della Pesa · Waaghaus, Via Portici · Laubengasse 19/A
 [info@suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]



[19:00] MERANO · MERAN
"Train de Swing - Trio Manouche" in concert
 Andrea Ruocco - cbass; Massimo Sartori, Matteo Salchi - guit.
 Palm Lounge bei Hotel Thermo Meran [0473 259000]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN
Südtirol Jazzfestival: Kid Be Kid
 Kid Be Kid (DE) - voc, beatbox, p, synth.
 Biblioteca Civica · Stadtbibliothek, Piazza del Duomo · Domplatz 4 [suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]



[21:30] SCHLANDERS
Monsieur Claude und sein großes Fest
 Kulturhausplatz [kulturhaus@schlanders.it · 0473 737777]



[23:30] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Ar Ker / Seb Brun
 Sébastien Brun (FR) - dr, elec.
 Batzen Sudwerk, Via Andreas-Hofer-Str. 30 [0471 982324]

[DOMENICA 02.07 SONNTAG]

[06:30] LA VALLE · WENGEN
36° Maratona dles Dolomites – Enel: UMANITÀ · Umanità · Menschlichkeit
 Gara ciclistica che tocca i passi più belli delle Dolomiti.
 Radrennen, das die schönsten Pässe der Dolomiten berührt.
 [info@maratona.it · www.maratona.it · 0471 839536]




[09:00] LA VALLE · WENGEN
Segra da La Val - Sagra del paese · Kirchweihfest
 Centro del paese · Dorfzentrum [altabadia.org · 0471 836176]




[10:00] LAGUNDO · ALGUND
Raduno Vespa · Vespapreffen Algund & Frühschoppen
 Piazza delle feste · Festplatz [info@vespa-club.net]

 [11:00] RACINES · RATSCHINGS
Jazzfestival: La litanie des cimes (v-s 01.07)
 Cunicolo Poschhaus Stollen [info@suedtiroljazzfestival.com]


 [11:30] MELTINA · MÖLTEN
Messa presso gli ometti di pietra · Gipfelmesse auf den Stoanernen Mandln
 Malga Möltner Kaser [info@moelten.net · 0471 668282]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Kid Be Kid (v-s 01.07)
 Parco Cappuccini · Kapuzinerpark [0471 982324]


 [23:30] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: t
 Samuele Strufaldi (IT) - p, Tommaso Rosati (IT) - elec, robots,
 Francesco Gherardi (IT) - tabla.
 Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str.30 [0471 982324]

— [LUNEDÌ 03.07 MONTAG] —

 [11:00] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Diodati-Yannilos
 Francesco Diodati (IT) - guit, Alexander Yannilos (AT) - dr.
 Casa della Pesa · Waaghaus, Via Portici · Laubengasse 19
 [info@suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]


 [11:00] BRESSANONE · BRIXEN
Jazzfestival: Fat Honey
 Lorenzo Sighel (IT) - sax, Michele Bazzanella (IT) - b, elec, Ste-
 fano Malchiodi (IT) - dr, elec.
 Centro Città · Stadtzentrum [info@suedtiroljazzfestival.com]

 [14:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN
Jazzfestival: Brecher-Raab-Schuster
 Siegmar Brecher (AT) - bcl, Lorenz Raab (AT) - tr, elec, Valen-
 tin Schuster (AT) - dr.
 Rifugio Puezz Hütte [suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]

 [18:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN
Inaugurazione mostra · Ausstellungseröffnung:
Andrea Pozza - Memorie dall'oblio
 Castel · Schloss Prösel [schloss-proesels.it · 0471 601062]


 [19:30] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Gard Nilssen Acoustic Unity
 Gard Nilssen (NO) - dr, Petter Eldh (SE) - db, Kjetil Møster
 (NO) - saxophones.
 Parco Cappuccini · Kapuzinerpark [0471 982324]

 [21:00] MERANO · MERAN
Jazzfestival: Kid Be Kid (v-s 01.07)
 Ost West Country Club, Via F.-Innerhofer Str. 1 [0471 982324]


 [21:00] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Sun-Mi Hong Quintet
 Alistair Robert Payne (UK) - tr, Nicolò Francesco Ricci (IT) -
 tsax, Alessandro Fongaro (IT) - b, Chaerin Im (KR) - p, Sun-Mi
 Hong (KR) - dr.
 Parco delle Semirurali-Park [info@suedtiroljazzfestival.com]

 [21:00] BRIXEN
Tschumpus: Die 39 Stufen
 nach: Alfred Hitchcock - Regie: Dietmar Gamper - mit: Daniel

Clemente, Miriam Kaser, Ingrid Lechner, Patrizia Solaro, Ge-
 org Kaser, Gianluca Iocolano.
 Tschumpus, Domplatz [tschumpus.com]


 [23:30] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Kry
 Mona Riahi (IR) - cl, fx, Philipp Kienberger (AT) - b, Alexander
 Yannilos (AT) - dr.
 Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 982324]


— [MARTEDÌ 04.07 DIENSTAG] —

 [11:00] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Duo In ?
 Alistair Robert Payne (UK) - tr, Sun-Mi Hong (KR) - dr.
 Bunker H, Via Fago · Fagenstr. 14 [suedtiroljazzfestival.com]

 [16:30] LATSCH
**Spiritualität des Herzens -Kontemplation, Stille und
 Achtsamkeit** (bis 08.07)
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]


 [17:00] BRUNECK
Latte Igel und der magische Wasserstein
 Animation, Deutschland/Belgien 2019, 81 min.;
 Regie: Nina Wels, Regina Welker, Mimi Maynard.
 Jugend- und Kulturzentrum UFO [info@ufobruneck.it]

 [18:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN
Jazzfestival: Ruth Goller-Dan Kinzelman
 Ruth Goller (IT) - b, voc, Dan Kinzelman (US/IT) - tsax.
 Stanglerhof, Via H. Mumelterweg 42 [0471 982324]

 [18:30] MERANO · MERAN
Jazzfestival: Fat Honey (v-s 03.07)
 Centro Città · Stadtzentrum [info@suedtiroljazzfestival.com]

 [21:00] BRIXEN
Tschumpus: Die 39 Stufen (siehe 03.07)
 Tschumpus [info@tschumpus.com · tschumpus.com]

 [21:00] MERANO · MERAN
World Music Festival: James Bay
 James Bay, il pluripremiato cantautore inglese vincitore di
 due Brit Awards, sarà per la prima volta a Merano.
 James Bay, der mehrfach preisgekrönte britische Singer-
 Songwriter und Gewinner von zwei Brit Awards.
 Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss
 Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Nout feat. Mats Gustafsson
 Delphine Joussein (FR) - fl, fx, Rafaëlle Rinaudo (FR) - harp,
 Blanche Lafuente (FR) - dr, Mats Gustafsson (SE) - sax, pre-
 sented by Dr. Schär.
 Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [0471 982324]

[04.07.2023] h. 21:00

**WORLD MUSIC FESTIVAL:
 JAMES BAY**

Giardini di Castel Trauttmansdorff ·
 Gärten von Schloss Trauttmansdorff


SAVE THE DATE




MARTEDI 04.07 DIENSTAG [21:00] BRESSANONE · BRIXEN**Jazzfestival: Antoine Boyer Quartet**

Antoine Boyer (FR) - guit, Yeore Kim (KR) - harm, Fabricio Nicolas (FR) - db, Edouard Coquard (FR) - dr, Mats Gustafsson (SE) - sax.

Via S. Erardo · Erhardgasse [info@suedtiroljazzfestival.com]

 [21:00] BRUNECK**The Peanut Butter Falcon**

USA 2019, 97 min.; Regie: Tyler Nilson, Michael Schwartz. Jugend- und Kulturzentrum UFO [info@ufobruneck.it · www.ufobruneck.it · 0474 555770]

 [21:00] LANA**Freilichtspiele Lana: Die Piefke-Saga** (Premiere)

Regie von Thomas Hochkofler.

Kapuzinergarten [freilichtspielelana.eu · 349 7396609]

 [23:30] BOLZANO · BOZEN**Jazzfestival: Hong-Kranzlbinder-Riahi**

Mona Riahi (IR) - cl, Sun-Mi Hong (KR) - dr, Lukas Kranzlbinder (AT) - db.

Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 982324]

[MERCOLEDÌ 05.07 MITTWOCH] [11:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.**Jazzfestival: Antoine Boyer & Yeore Kim** (v-s 04.07)


Distilleria · Brennerei Roner [info@suedtiroljazzfestival.com]

 [12:00] BADIA · ABTEI**Paics en Festa**


Centro del paese · Dorfzentrum, San Cassiano · Sankt Kassian [info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 836176]

 [18:00] MALLES VENOSTA · MALS**Jazzfestival: Antoine Boyer & Yeore Kim** (v-s 04.07)

Treffpunkt SEIN, Via Fröhlich-str. 2 [0471 982324]

 [19:30] MERAN**Gezahlt wie der Kiefer eines Alligators**

Ingrid Runggaldier präsentiert ihren literarischen Reiseführer Ost West Country Club [office@raetia.com · 0471976904]

 [21:00] MERAN**Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen** (Premiere)

Ein humorvolles Schauspiel von Luis Zagler, Regie Judith Keller - nach Motiven der weltbekannten Komödie von William Shakespeare.

Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]


 [21:00] BRUNICO · BRUNECK**Jazzfestival: Noé Clerc Trio**

Noé Clerc (FR) - acc, comp, Clément Daldosso (FR) - db, Elie Martin-Charrière (FR) - dr, perc.

bottigliaria · Getränkehandel Harpf [0471 982324]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN**Jazzfestival: Teis Semey Quintet**

Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [0471 982324]


 [21:00] LANA**Freilichtspiele Lana: Die Piefke-Saga** (siehe 04.07)

Kapuzinergarten [freilichtspielelana.eu · 349 7396609]

 [23:30] BOLZANO · BOZEN**Jazzfestival: Don Kapot with Fulco Ottervanger**

Fulco Ottervanger (BE) - voc, keys, guit, setar, objects, Viktor Perdieus (BE) - bsax, bamboo cl, blues harp, voc, keys, Giotis Damianidis (GR) - b, Jakob Warmenbol (BE) - dr.

Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 982324]


[GIOVEDÌ 06.07 DONNERSTAG] [11:00] RENON · RITTEN**Jazzfestival: Shuteen Erdenebaatar Quartett**

Shuteen Erdenebaatar (DE) - p, Anton Mangold (DE) - sax, fl, Nils Kugelmann (DE) - db, Valentin Renner (DE) - dr.

Pippo's Mountain Lodge, Via Piramidi · Erdpyramidenweg 1


 [18:00] BOLZANO · BOZEN**Summer at NOI - AMA Art Music Architecture**

NOI Techpark, Via A.-Volta-Str. 13/A [info@noi.bz.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN**Jazzfestival: Lav Sol**

Heiða Karine Jóhannesdóttir (NO) - tuba, Håvard Aufles (NO) - keys, August Glännestrand (SE) - dr.

Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [info@suedtiroljazzfestival.com · www.suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]

 [20:30] BOLZANO**Ricominciamo da un sorriso**

di e con Mario Cagol.

Piazzetta Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN**Jazzfestival: Don Kapot with Fulco Ottervanger** (v-s 05.07)

Tetto APT Bressanone · Dach TV Brixen, Viale Ratisbona · Regensburger Allee 9 [info@suedtiroljazzfestival.com]


 [21:00] BOLZANO · BOZEN**Jazzfestival: KABARILA**

Ritual/Performance/Concert: Five hours of music and dance. Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [info@suedtiroljazzfestival.com · www.suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]

 [21:00] BRUNICO**Alcarràs**

Spagna/Italia 2022, 120 min.; regia: Carla Simón.

Centro giovanile e culturale UFO, Via Ferrari 20 [0474 555770]

 [21:00] BRIXEN**Tschumpus: Die 39 Stufen** (siehe 03.07)

Tschumpus, Domplatz

[info@tschumpus.com · tschumpus.com]

[05.07.2023] h. 21:00**MERANER FESTSPIELE:
DIE WIDERSPENSTIGEN**

Meran, St. Valentin Kirche

[www.ticket.meranerfestspiele.com]

SAVE THE DATE



 [21:30] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Bobby Rausch

Lutz Streun (DE) - bcl, fx, Oleg Hollmann (DE) - bsax, fx, Nico Stallmann (DE) - dr, fx.

Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [info@suedtiroljazzfestival.com · www.suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]

[DAL-VON 07.07 AL-BIS 08.07]

 [17:00] RENON · RITTEN

Rock im Ring (+ 008.07)

2 giorni, 2 palchi, più di 25 gruppi.

2 Tage, 2 Bühnen, mehr als 25 Bands.

Ritten Arena, Zaberbach 15 [info@rockimring.it]


[VENERDÌ 07.07 FREITAG]

 [11:00] RENON · RITTEN

Jazzfestival: Mabe Fratti Solo


Mabe Fratti (GT) - vc, voc.

Parkhotel Holzner [info@suedtiroljazzfestival.com]

 [14:30] BADIA · ABTEI

Vins alaleria - Degustazione vini · Weinverkostung

La Crusc [info@altabadia.org · www.altabadia.org]

 [17:00] MELTINA · MÖLTEN

Sunset Aperitivo della banda musicale di Meltina ·

Sunset Aperitif der Musikkapelle Mölten

Piazza municipio · Rathausplatz

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

DJ'n'Drinks: Food, Drinks & Good Vibes

Luna Bar, Via Piave-Str. 15 [parkhotelmondschein.com]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Joanna Duda Trio


Joanna Duda (PL) - p, laptop, Maksymilian Mucha (PL) - db, Janek Pieni??ek (PL) - dr.

Parkhotel Laurin, Via Laurin-Str. 4 [0471 982324]

 [18:00] TIROLO · DORF TIROLO

Festa campestre · Wiesenfest der Bauernjugend

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.com]

 [19:00] BOLZANO


Cristallo Latin Fest - Brasile e Colombia

Piazzetta Teatro Cristallo, Via Dalmazia [teatrocristallo.it]

 [19:30] SANTA CRISTINA · ST. CHRISTINA

Sèira dl vin - Degustazione di vini lungo il tappeto rosso · Weingenuss am roten Teppich

Strada Dursan Str. [s.cristina@valgardena.it · 0471 777800]

 [20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Swiss Army Brass Band

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN


Jazzfestival: Euregio Collective Night

Max Plattner Trio - Wild Brush - Marco Stagni Animali Notturni. Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [0471 982324]

 [20:30] PARCINES · PARTSCHINS

Castle beats - Shocking Minds in concert

residenza · Ansitz Stachlbürg, via Peter-Mitterhofer-Str. 2 [info@partschins.com · 0473 967157]

 [20:30] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

Esau Iovane - Obsession Project


music: R.Miles, Daft Punk, Pink, Tones and I, Bronsky Beat, The Verve, Gnars Barkley, Duffy, Alice Morton, Norah Jones, U2, Queen, AC/DC, Giorgio Moroder, Vivaldi/METAL.

Castel Presule · Schloss Prösels [iovane71@gmail.com]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN


Jazzfestival: Bobby Rausch (vs 06.07)

3 fiori café & craft beer bar, Vicolo dei Fornai · Bäckergrasse 3 [info@suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]

 [21:00] BRIXEN

Tschumpus: Die 39 Stufen (siehe 03.07)

Tschumpus [info@tschumpus.com · tschumpus.com]

 [21:00] LANA

Freilichtspiele Lana: Die Piefke-Saga (siehe 04.07)

Kapuzinergarten [freilichtspielelana.eu · 349 7396609]

 [23:30] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Edi Nulz

Siegmar Brecher (AT) - bcl, Julian Adam Pajzs (AT) - guit, Valentin Schuster (AT) - dr.

Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 982324]


[SABATO 08.07 SAMSTAG]

 [07:30] VILLABASSA · NIEDERDORF

XXVIII Südtirol Dolomiti Superbike

Un vero must per tutti gli appassionati della mountain bike. Das legendärste Bike-Rennen in den Dolomiten.

Start: Piazza Von Kurz-Platz 3 [info@dolomitisuperbike.com]

 [09:00] BOZEN

Klangmassage Sommer Ausbildung (bis 16.07)

Klangschalen schenken Ruhe, Gelassenheit, helfen bei Stress, Verspannungen und erhöhen den Energiehaushalt.

AnKlang [info@anklang.it · www.anklang.it · 339 4662753]

 [13:30] FORTEZZA · FRANZENSFESTE

Jazzfestival: Jazz at the Fortress

FortJazz - Dan Kinzelman (US/IT) - sax, bcl, Glauco Benedetti (IT) - tuba, Filippo Vignato (IT) - tb.

Forte · Festung [suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Musica nel Parco · Musik im Park „Juli-Edition“

SOE - Sophie Gander & Elija Sticker - Wicked and Bonny.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival @ Parkhotel Mondschlein: Let Spin





Ruth Goller (IT) - b, voc, Moss Freed (UK) - guit, Chris Williams (UK) - asax, Finlay Panter (UK) - dr.

Luna Bar, Via Piave-Str. 15 [0471 975642]



SABATO 08.07 SAMSTAG

-  [20:00] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Base Camp Session
Obradovic-Tixier Duo + Mabe Fratti Quartet.
Parco dei Cappuccini · Kapuzinerpark [0471 982324]
-  [21:00] SILANDRO · SCHLANDERS
Jazzfestival: Joanna Duda Trio (v-s 07.07)
BASIS Venosta · Vinschgau [info@suedtiroljazzfestival.com]
-  [21:00] MERAN
Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen (siehe 05.07)
Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]
-  [21:00] BRIXEN
Tschumpus: Die 39 Stufen (siehe 03.07)
Tschumpus [info@tschumpus.com · tschumpus.com]
-  [23:30] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Karja/Renard/Wandinger
Kirke Karja (EE) - p, Etienne Renard (FR) - db, Ludwig Wandinger (DE) - dr.
Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 982324]













[DOMENICA 09.07 SONNTAG]

-  [10:00] ALDINO · ALDEIN
Escursione geologica · Geologische Wanderung
con la paleontologa Evelyn Kustatscher.
mit der Paläontologin Evelyn Kustatscher.
GEOPARC Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]
-  [13:30] BADIA · ABTEI
Cianté y soné sòn munt - Cantando e suonando per rifugi · Singend und spielend in den Hütten
Las Vegas Lodge Hütte, Piz Sorega 15 [info@altabadia.org]
-  [16:30] LATSCH
Vom Wert der Würde in der Pflege (bis 15.07)
Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]
-  [20:00] LAGUNDO · ALGUND
C. J. Marvin: The Elton Show
The Greatest Celebration of the Rocket Man.
Parco manifestazioni · Festplatz [info@showtime-ticket.com]

[LUNEDÌ 10.07 MONTAG]

-  [21:00] MERAN
Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen (siehe 05.07)
Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]
-  [21:15] BADIA · ABTEI
Badiamusica - Italian vocal music meets North German organ music: "Voces iucunditatis"
Lia Serafini (soprano), Giulia Gabrielli (mezzosoprano), Franz Cmploi (organ).
Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Str. San Linert 42
[info@badiamusica.com · www.badiamusica.it]

[MARTEDÌ 11.07 DIENSTAG]

-  [17:00] BRUNECK
Pippi außer Rand und Band
Deutschland/Schweden 1970, 88 min.; Regie: Olle Hellbom.
Jugend- und Kulturzentrum UFO [info@ufobruneck.it]
-  [20:00] ST. ULRICH
Bezahnt wie der Kiefer eines Alligators
Buchvorstellung mit Ingrid Runggaldier.
[info@biblio.bz · https://biblio.bz.it/groeden · 0471797814]
-  [21:00] MERAN
Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen (siehe 05.07)
Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]
-  [21:00] BRUNECK
Der schlimmste Mensch der Welt
Norwegen 2021, 121 min.; Regie: Joachim Trier.
Jugend- und Kulturzentrum UFO [0474 555770]
-  [21:00] MERANO · MERAN
Merano-Jazz Festival - Michael Sagmeister Trio
Michael Sagmeister - g, Thomas Heidepriem - b, Michael Küttner - dr.
Piazza della Rena · Sandplatz [info@meranojazz.it]
-  [21:00] LANA
Freilichtspiele Lana: Die Piefke-Saga (siehe 04.07)
Kapuzinergarten [freilichtspielelana.eu · 349 7396609]
- [MERCOLEDÌ 12.07 MITTWOCH]**
-  [17:00] MERANO · MERAN
Merano-Jazz Festival - Meeting & Music with Ari Hoenig
Scuola di musica · Musikschule, Via XXX Aprile · XXX-April-Str. 19 [info@meranojazz.it · www.meranojazz.it]
-  [19:30] BOLZANO · BOZEN
Pokemon nights
Incontro per appassionati di Pokémon.
Twenty, Via Galilei-Str. 20 [legapokemonbz@gmail.com]
-  [20:30] BRUNICO · BRUNECK
Marc Perin & Friends
Christa Plank – voice // Marc Perin – guit // Manuel Rainer – guit & voie // Damian Hoffmann – fis.
UFO-Arena, Via Josef Ferrari-Str. 20 [info@ufobruneck.it]
-  [21:00] BOLZANO ·
RËstate nei Quartieri - Questione di tempo
di Richard Curtis, 2013.
Parco Premstaller [opencity.comune.bolzano.it/News]
-  [21:00] LANA
Freilichtspiele Lana: Die Piefke-Saga (siehe 04.07)
Kapuzinergarten [freilichtspielelana.eu · 349 7396609]
-  [21:00] MERANO · MERAN
Summer Events by Thermo Meran: Ganes
Elisabeth & Marlene Schuen.
Piazza Terme · Thermenplatz [thermemeran.it · 0473 252000]

[13.07.2023] h. 21:00**WORLD MUSIC FESTIVAL:
JOHN BUTLER**Giardini di Castel Trauttmansdorff ·
Gärten von Schloss Trauttmansdorff

SAVE THE DATE

**[GIOVEDÌ 13.07 DONNERSTAG]**

[17:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA

**Jöbia de Corvara - Aperitivo con l'arte ladina · Aperitif
mit ladinischer Kunst**

Zona pedonale · Fußgängerzone [altabadia.org]



[18:00] RENON · RITTEN

Rittner Sonnenseitn (+ 20, 27.07)Le Rittner Sonnenseitn uniscono tradizione e modernità,
agricoltura e gastronomia, commercio, artigianato e arte.
Die Abende verbinden Tradition mit Moderne, Landwirt-
schaft mit Gastronomie, Handel und Handwerk mit Kunst.
Auna di Sotto · Unterinn [info@ritten.com · 0471 356100]

[20:30] BOLZANO

Il bandito PolentaTeatro dei burattini con Luciano Gottardi.
Piazzetta Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

[21:00] MERANO · MERAN

World Music Festival: John Butler (AUS)Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss
Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[21:00] BRUNECK

Der AlpinistDoku, USA 2021, 92 min.; Regie: Peter Mortimer, Nick Rosen.
Jugend- und Kulturzentrum UFO [info@ufobruneck.it]

[21:00] MERANO · MERAN

MeranoJazz Festival- Federica Michisanti French QuartetFederica Michisanti - b, Louis Slacvis - clarinet, Vincent Cur-
tois - cello, Michele Rabbia - dr/electr.
KIMM, Via Parrocchia · Pfarrgasse 2 [info@meranojazz.it]

[21:15] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Badiamusica - Il Decamerone. Vita e mortemusic: Francesco Landini, Jacopo da Bologna, Monk of
Salzburg, Oswald von Wolkenstein, Codex Rossi, Codex Bu-
ranus, Laudario di Cortona e musica gregoriana.
Sala-Saal i F. A. Rottonara, Str. Col Alt 36 [badiamusica.it]**[DAL-VON 14.07 AL-BIS 15.07]**

[18:00] LA VALLE · WENGEN

Gadersound OpenairTwo days of reggae, folk and ska music.
Pederoa [info@altabadia.org · www.gadersound.it]**[VENERDÌ 14.07 FREITAG]**

[18:00] BOLZANO · BOZEN

DJ'n'Drinks: DJ Martinez

Luna Bar, Via Piave-Str. 15 [parkhotelmondschein.com]



[18:00] MERANO · MERAN

Merano-Jazz Festival - Anutis Vocal QuartetLaura Giavon, Juliana Azevedo, Caterina De Biaggio, Alba
Nacinovich.Chiesa Evangelica · Evangelische Kirche, Via Carducci 31 ·
Carduccistraße 31 [info@meranojazz.it · www.meranojazz.it]

[18:00] TIROLO · DORF TIROL

Festa dei VVF di Monte S. Zeno · Fest der FF Zenoberg

Castel S. Zeno · Zenoburg [dorf-tirol.it]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

BZ danza: Shaun Parker & Company**feat. Ivo Dimchev: King**Teatro Comunale Bolzano · Stadttheater Bozen, Piazza Verdi
-Platz [bolzanodanza.it · 0471053800]

[21:00] MERAN

Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen (siehe 05.07)Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmans-
dorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]

[21:00] MERANO · MERAN

Triflusso (hip hop)Caleb, Jhona e Zoro - collettivo OTM.
Centro per la Cultura · Kulturzentrum, Via Cavour-Str. 1
[info@mairania857.org · 0473 230128]

[21:00] MERANO · MERAN

Merano-Jazz Festival: Emanuele Filippi – Giovanni CiguiEmanuele Filippi - p, Giovanni Cigui - sax.
KIMM, Via Parrocchia · Pfarrgasse 2 [info@meranojazz.it]

[21:00] LANA

Freilichtspiele Lana: Die Piefke-Saga (siehe 04.07)

Kapuzinergarten [freilichtspielelana.eu · 349 7396609]



[22:00] MERANO · MERAN

Merano-Jazz 2023 - Sun-Mi Hong QuintetAlistair Payne - Trumpet, Nicolò Ricci - Tenor Sax, Chaerin Im
- Piano, Alessandro Fongaro - Bass, Sun-Mi Hong - Drums.
Kimm [info@meranojazz.it · 389 00 15 983]

[22:30] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Dewey Dell - Deriva TraversaParco Cappuccini · Kapuzinergarten, Piazza Verdi Platz
[info@ticket.bz.it · bolzanodanza.it · 0471053800]**[SABATO 15.07 SAMSTAG]**

[09:30] TSCHERMES

Das TanzProjekt der Beginn einer Reise in deine Kraftmit: Martina Egger - Christine Höllrigl.
Raum für Dich im Gartensaal Baslan
[christine@rolmail.net · 339 6975025]**[14.07.2023]** h. 21:00**BZ DANZA-TANZ BZ:
SHAUN PARKER & COMPANY
FEAT. IVO DIMCHEV KING**Teatro Comunale Bolzano
Stadttheater Bozen


SAVE THE DATE



SABATO 15.07 SAMSTAG

 [10:00] BADIA · ABTEI
FFL Fitness & Yoga con-mit Federica Constantini
 Stazione a monte ovovia Piz La Ila · Bergstation Gondelbahn
 Piz La Ila [info@moviment.it · 0471 836366]

 [12:00] BOLZANO · BOZEN
BZ Danza: Shaun Parker & Company - Trolleys
 Piazza Walther · Waltherplatz [bolzanodanza.it]


 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Münchner Symphoniker
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [18:00-23:00] BOLZANO · BOZEN
REstate nei Quartieri - Mazzini-Party
 Piazza Mazzini-Platz [opencity.comune.bolzano.it]

 [19:00] LAGUNDO · ALGUNDO
ALGO backstage concerts - A Million Dreams - Show
 ALGO - Level5 Rooftop [info@algo.shopping · 0473 062 062]

 [21:00] MERAN
Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen (siehe 05.07)
 Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
BZ danza: Moritz Ostruschnjak - Rabbit Hole
 Teatro Comunale · Stadttheater, Studio [0471 053800]


 [21:15] LA VALLE · WENGEN
Badiamusica - Morir Cantando · Schöner Sterben
 Eva Miribung (violin, voice), Mara Miribung (cello, mandolin, voice), Daniele Pintaudi (piano, voice) e Mathias Weibel (viola, mandolin, synth, piano, voice).
 Sala-Saal Domène Moling [info@badiamusica.com]

[DOMENICA 16.07 SONNTAG]

 [09:30] SANTA CRISTINA · ST. CHRISTINA
Sagra paesana di S.Cristina · Kirchweihfest St. Christina
 S.Cristina · St. Christina, Strada Dursan 60 [0471 777800]


 [13:30] BADIA · ABTEI
Cianté y soné sön munt - Cantando e suonando per rifugi · Singend und spielend in den Hütten
 Rifugio Ütia Nagler Hütte [info@altabadia.org · 0471 836176]


 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Divinerinnen - Musica viennese divina · Göttliche Wiener Musik
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

 [18:00] CALDARO · KALTERN
BZ Danza: Annie Hanauer - Updraft
 Cantina · Kellerei Kettmeir, Via Cantine · Kellerweg
 [info@ticket.bz.it · bolzanodanza.it · 0471053800]


 [21:00] LANA
Freilichtspiele Lana: Die Piefke-Saga (siehe 04.07)
 Kapuzinergarten [freilichtspielelana.eu · 349 7396609]

[LUNEDÌ 17.07 MONTAG]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Narek Haknazarayan (cello)
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
BZ Danza: Tyche - Cuma
 Choreogr: Michele Culturi - dance: Federica D'Aversa.
 Teatro Comunale · Stadttheater, Studio [info@ticket.bz.it]


 [21:00] MERAN
Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen (siehe 05.07)
 Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]


 [21:00] BOLZANO · BOZEN
BZ Danza: Dewey Dell - Le Sacre du Printemps
 Teatro Comunale · Stadttheater [www.bolzanodanza.it]

 [21:30] BRIXEN
Joe der Film
 Spieldauer: 90 Min - Regie und Drehbuch: Thomas Hochkofler. mit: Thomas Hochkofler und Lukas Lobis.
 Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]

[MARTEDÌ 18.07 DIENSTAG]

 [17:00] BRUNECK
Kiriku und die wilden Tiere
 Animation, Frankreich 2005, 75 min.
 Jugend- und Kulturzentrum UFO [info@ufobruneck.it]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Konstantin Ingenpass & Matthias Alteheld
 Johannes Brahms, Gustav Mahler, Alma Mahler, Hugo Wolf.
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]


 [18:00] MERAN
Gut gemeint ist nicht gerecht: Die leeren Versprechen der Identitätspolitik
 mit Professor Bernhard Hommel.
 Villa San Marco - Accademia di Merano [info@adsit.org]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL
CastelCello: Cellofestival - Andrei Ionita
 Castel Fontana · Brunnenburg [info@castelcello.info]

 [21:00] MERAN
Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen (siehe 05.07)
 Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]


 [21:00] BOLZANO · BOZEN
BZ Danza: Balletto del Sud - Wassily b3, Effetto Lazarus
 Choreogr: Fredy Franzutti - piano: Scipione Sangiovanni.
 Teatro Comunale · Stadttheater, Studio [0471 053800]

 [21:00] LANA
Freilichtspiele Lana: Die Piefke-Saga (siehe 04.07)
 Kapuzinergarten [freilichtspielelana.eu · 349 7396609]

 [21:00] BRUNECK
Little Women

USA 2019, 135 min.; Regie: Greta Gerwig.
Jugendzentrum UFO [ufobruneck.it · 0474 555770]


— [MERCOLEDÌ 19.07 MITTWOCH] —

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
**Coro del Gewandhaus di Lipsia ·
GewandhausChor Leipzig**

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolo-
mitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
BZ danza: Dewey Dell - I'll do I'll do I'll do
di e con · von und mit: Teodora Castellucci.

Teatro Comunale · Stadttheater, Studio [info@ticket.bz.it]


 [20:30] BRUNICO · BRUNECK
Peter Burchia // Jetflag

Peter Burchia – guit, voice; Jetflag: Manuel Messner – guit,
voice; Ivan Vieider – keys; Dennis Oberhuber – drums; Felix
Messner – guit, voice; Manuel Vieider – percuss; Peter Brun-
ner – bass.

UFO, Via Josef-Ferrari-Str. 20 [ufobruneck.it · 0474 555770]

 [21:00] MERAN
Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen (siehe 05.07)
Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmans-
dorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]

 [21:00] BOZEN
Stadtviertelsommer: Manche mögen's heiß
[openicity.comune.bolzano.it/News]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
BZ danza: Maud Le Pladec / Ccn Orleans - Silent Legacy
Spettacolo con luci stroboscopiche.
Wir weisen darauf hin, dass bei dieser Vorstellung Strobo-
skoplichter zum Einsatz kommen.
Teatro Comunale · Stadttheater [www.bolzanodanza.it]

 [21:00] DORF TIROL
Schlossfestspiele Dorf Tirol: Reineke Fuchs (Premiere)
Inszenierung: Torsten Schilling - Musik: Simon Gamper
Choreografie: Sabrina Fraternali.
Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]

 [21:00] LANA
Freilichtspiele Lana: Die Piefke-Saga (siehe 04.07)
Kapuzinergarten [freilichtspielelana.eu · 349 7396609]

 [21:00] MERANO
**Midsummer Night - La Milaneseana:
Massimo Lopez & Tullio Solenghi Show**
Kursaal, Corso Libertà 33 [www.ticket.bz.it]

 [21:15] BADIA · ABTEI
Nostes musighes - Musica in valle · MK des Tales
Padiglione · Pavillon, Str. Micurà de Rù [info@altabadia.org]



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro

www.stiftungsparkasse.it
www.fondazioneccassariparmiobz.it



MERCOLEDÌ 19.07 MITTWOCH

[22:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Maud Le Pladec - DJ BattleDj Julien Tiné - dance: Louis Nam Le Van Ho. Final DJ set.
Teatro Comunale · Stadttheater, Studio [0471 053800]**[GIOVEDÌ 20.07 DONNERSTAG]**

[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Busch Trio (Amsterdam)

Omri Epstein (piano), Mathieu van Bellen (violin) e Ori Epstein (cello).

Centro culturale Euregio Kulturzentrum



[18:00] RENON · RITTEN

Rittner Sonnenseitn (vedi: siehe 13.07)

Soprabolzano · Oberbozen [info@ritten.com · 0471 356100]



[19:00] MELTINA · MÖLTEN

Gassfest a Frassineto · Gassfest in Verschneid

Frassineto · Verschneid, Kreuzweg [info@moelten.net]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Annamaria Ajmone & Laura Agnusdei - Bleah!!

Parco Cappuccini · Kapuzinergarten [bolzanodanza.it]



[21:00] MERAN

Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen (siehe 05.07)

Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]



[21:00] BRUNICO

Il ritratto del Duca

Regno Unito 2020, 96 min.; regia: Roger Michell.

UFO, Via Josef Ferrari 20 [ufobruneck.it · 0474 555770]



[21:00] LA VALLE · WENGEN

Nostes musighes - Musica in valle · MK des Tales

Padigione · Pavillon, Str. San Senese 14 [info@altabadia.org]



[21:00] BADIA · ABTEI

Nostes musighes - BM-MK La Villa

Padigione · Pavillon, La Villa [info@musigalaila.it]

[VENERDÌ 21.07 FREITAG]

[14:00] LATSCH

Thailändisch kochen – Eine kulinarische Freundschaft

Leitung: Hanno Innerhofer (bis 23.07).

Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com · 0473 742433]



[09:00] BOLZANO

Ohana - Caccia al tesoro di quartiere

Scegli la tua squadra e parti alla ricerca del tesoro!

Partenza: Spazio Young - Arrivo: Cristallo Young.

[cristalloyoung@teatrocristallo.it · spazio@younginside.it]



[18:00] MERANO · MERAN

Picnic al laghetto delle ninfee ·**Picknick am Seerosenteich & live Music**

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Julius Asal (piano, Berlin)

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Teatro La Ribalta - Lo specchio della reginaRegia: e: Antonio Viganò - choreogr: Eleonora Chiocchini.
Teatro Comunale · Stadttheater, Studio [info@ticket.bz.it]

[18:00] TIROLO · DORF TIROL

Festa campestre della locale compagnia di Schützen · Sommerfest der Schützenkompanie Dorf Tirol

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it]



[18:30] BOLZANO · BOZEN

DJ'n'Drinks

Luna Bar, Via Piave-Str.15 [info@parkhotelmondschein.com]



[20:00] SALORNO · SALURN

Esau Iovane - Obsession Project (vedi: siehe 07.07)

Castello di Salorno · Haderburg [iovane71@gmail.com]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Annamaria Ajmone & Laura Agnusdei - Bleah!!

Parco Cappuccini · Kapuzinergarten [bolzanodanza.it]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

CastelCello: Cellofestival**Vincent Courtois & Eric Maria Couturier**

Castel Fontana · Brunnenburg [info@castelcello.info]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Dj set con-mit: Mr. Alex e Antonio Lampis

Piazzetta Teatro Cristallo-Platz [teatrocristallo.it]



[21:00] MERAN

Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen (siehe 05.07)

Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]



[21:00] RITTEN

Rittner Sommerspiele - Pension Schöllner (Premiere)von Wilhelm Jacoby u. Carl Laufs, Regie: Alexander Kratzer.
Kommende Lengmoos [info@rittnersommerspiele.com]

[21:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Metamorphosis Dance - Prisma

Choreogr: Iratxe Ansa & Igor Bacovich.

Teatro Comunale · Stadttheater [0471 053800]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

IO.CO ShowVon und mit: Gianluca Iocolano, mit: Patrizia Solaro.
Roberto Tubaro (piano), Matteo Cuzzolin (sax), Matteo Dalapè (drums).

Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz [tschumpus.com]



[21:00] BOLZANO

REstate nei Quartieri 2023 - Mamma Mia!

Piazza Don Bosco [opencity.comune.bolzano.it/News]



[21:00] LANA

Freilichtspiele Lana: Die Piefke-Saga (siehe 04.07)

Kapuzinergarten [freilichtspielelana.eu · 349 7396609]



[21:15] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Nostes musighes - Musica in valle · MK des Tales
Padigione · Pavillon, Colfosco [info@altabadia.org]

[SABATO 22.07 SAMSTAG]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Lo specchio della regina (vedi-siehe 21.07)
Teatro Comunale · Stadttheater, Studio [0471 053800]



[18:00] MELTINA · MÖLTEN

Festa Ballermann Fete
Maneggio · Reitplatz Kircheben [moelten.net]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Wohin ich geh' - Eine Reise mit Gustav Mahler
(über Musicbanda Frani, mit dem Chor des Bayerischen Rundfunks, Howard Arman, Leitung).
Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

CastelCello: Cellofestival
Christophe Coin & Jan Willem Jansen
Castel Tirol · Schloss Tirol [info@castelcello.info]



[21:00] MERAN

Meraner Festspiele: Die Widerspenstigen (siehe 05.07)
Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Valentinskirche [meranerfestspiele.com · 0473 428388]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

BZ danza: Koffi Kôkô / Manos Tsangaris / Johannes Odenhal - The Third Body
Fondazione Antonio Dalle Nogare Stiftung, Via Rafenstein · Rafensteinerweg [bolzanodanza.it/ · 0471053800]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

REstate nei Quartieri · Stadtviertelssommer - Party
Dj Corrado & performance by TeatroBlu.
Piazza G.-Matteotti-Platz [openacity.comune.bolzano.it]



[21:00] BRIXEN

Ratatata! Die wirklich wahre Geschichte von Bonnie und Clyde
Eine Komödienspektakel von und mit Constanze Lindner, Michael Altinger und Alexander Liegl. Regie: Gabi Rothmüller.
Tschumpus [info@tschumpus.com · www.tschumpus.com]

[DOMENICA 23.07 SONNTAG]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Bundesjugendorchester
Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Inaugurazione · Vernissage: Ossimori · Oxymora
Galleria Civica · Stadtgalerie, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz [7.0.0@comune.bolzano.it · 0471 977855]



[20:00] LAGUNDO · ALGUNDO

Melissa Naschenweng & Band: Bergbauern Tour
Parco manifestazioni · Festplatz [info@showtime-ticket.com]



[11:00] TIROLO · DORF TIROL

CastelCello: Cellofestival · CastelCello: Cellofestival
Abschlusskonzert der Studenten der Masterclass von Francesco Dillon und Uraufführung eines neuen Stückes für Violoncello solo (Auftrag von CastelCello 2023)
Castel Fontana · Brunnenburg [castelcello.info]



[21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Reineke Fuchs (siehe 19.07)
Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]

[LUNEDÌ 24.07 MONTAG]



[20:00] MARLENGO · MARLING

Escursione con le lanterne lungo la via della roggia · Laternenwanderung entlang des Marlinger Waalweg
[info@marling.info · 0473 447147]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Groupe Grenade - Demain, c'est loin!
Choreogr: Josette Baiz.
Teatro Comunale · Stadttheater [info@ticket.bz.it]



[21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Reineke Fuchs (siehe 19.07)
Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]



[21:15] BADIA · ABTEI

Badiamusica - Ensemble MokkaBarock
"The Coffees Route". Music: A. Vivaldi, G.P. Telemann, J.B. Lully, J.S. Bach, A. Piazzolla.
Sala · Saal J. B. Runcher, Str. San Linert 10 [badiamusica.it]

[MARTEDÌ 25.07 DIENSTAG]



[17:00] BRUNECK

Shaun das Schaf 2: UFO-Alarm
Animation, Großbritannien 2019. 87 min.
Jugend- und Kulturzentrum UFO [info@ufobruneck.it]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

El Cimarrón Ensemble & Die Blechzinnen
mezzosoprano: Francis Pappas.
Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu · www.kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]



[21:00] RITTEN

Rittner Sommerspiele - Pension Schöller (siehe 21.07)
Kommende Lengmoos [info@rittnersommerspiele.com]



[21:00] BOLZANO · BOZEN


BZ Danza: Silvia Azzoni / Oleksandr Ryabko / Cantiere Danza
live music: quartetto d'archi-Streicherquartett Orchestra Haydn Orchester.
Teatro Comunale · Stadttheater, Studio [0471 053800]



[21:00] BRUNECK

Fannys Reise
Frankreich 2015, 94 min.; Regie: Lola Doillon.
Jugend- und Kulturzentrum UFO [0474 555770]

[MERCOLEDÌ 26.07 MITTWOCH]

 [07:30] BADIA · ABTEI


**Sant'Ana - Processione in onore di Sant'Anna -
Processione zu Ehren der Heiligen Anna**

Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, San Linert [0471 839571]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN

Pokemon nights

Twenty, Via Galilei-Str. 20 [legapokemonbz@gmail.com]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Mixed Program


 Gauthier Dance Juniors // Dance Company Theaterhaus
Stuttgart // Apertivo.

Teatro Comunale · Stadttheater [www.bolzanodanza.it]

 [20:30] BRUNICO · BRUNECK

Sons of the East // Support: Adam Harpaz

UFO Arena, Via Josef Ferrari-Str. 20 [info@ufobruneck.it]

 [21:00] BOLZANO

REstate nei Quartieri 2023 - Troppo cattivi ·

Cartone animato, 2022 - di Pierre Perifel.

Parco Premstaller [openicity.comune.bolzano.it/News]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: 15 Years Alive - Gauthier Dance


Teatro Comunale · Stadttheater [info@ticket.bz.it]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN

Vacche magre - Eine Südtiroler Geschichte

 Autore: Gianluca Iocolano, con-mit: Georg Kaser & Gianluca
Iocolano.

Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz [tschumpus.com]

 [21:15] BADIA · ABTEI

Nostes musighes - BM-MK San Cassiano

Padiglione · Pavillon, Str. Micurá de Rù [info@altabadia.org]

 [21:15] BADIA · ABTEI

Concert - Orchestra · Orchester Val Badia

music: Vivaldi, Mozart, Morricone, Jenkins...

Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal La Villa [0471 836176]


[GIOVEDÌ 27.07 DONNERSTAG]

 [18:00] MARLENGO · MARLING

Taller & Tuba

Parco Pubblico · Festplatz

[info@marling.info · 0473 447147]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Gustav Mahler Orchestra Toblach

 Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolo-
mitenstr. 41 [kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Moriah Evans - Out of and Into - Plot

 In collaborazione con · In Zusammenarbeit mit: Museion.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [info@ticket.bz.it]

 [18:00] RENON · RITTEN

Rittner Sunnenseitn (vedi-siehe 13.07)

 Gara di Bobby Car · Spannendes Bobby Car Rennen im Orts-
kern für groß und klein, auch in Team.


Collalbo · Klobenstein [ritten.com/events · 0471 356100]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Summer at NOI - Slowmotion


DJ Fabrizio Mammarella, Giulia Gutterer, Lois Lane.

NOI Techpark, Via A.-Volta-Str. 13/A [info@noi.bz.it]

 [21:00] RITTEN

Rittner Sommerspiele - Pension Schöllner (siehe 21.07)

Kommende Lengmoos [346 1489971]

 [21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Reineke Fuchs (siehe 19.07)


Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]

 [21:00] BRUNECK

Licorice Pizza

USA 2021, 133 min.; Regie: Paul Thomas Anderson.

Jugend- und Kulturzentrum UFO [0474 555770]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN


Vacche magre - Eine Südtiroler Geschichte (v-s 26.07)

Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz [tschumpus.com]

 [21:00] LA VALLE · WENGEN

Nostes musighes - BM-MK La Val

Padiglione · Pavillon, Str. San Senese 14 [0471 836176]

 [21:00] BADIA · ABTEI

Nostes musighes - BM-MK La Villa

Padiglione · Pavillon, La Villa [info@musigalaila.it]

 [21:00] MERANO · MERAN

Midsummer Night 2023 - Superstar Show

 music: Elvis Presley e Aretha Franklin passando per John
Travolta, Madonna, Cindy Lauper, Michael Jackson, Prince,

Jamiroquai, Bruno Mars, Lady Gaga, Katy Perry...

Piazza Terme · Thermenplatz [meran.eu · 0473 272000]

[VENERDÌ 28.07 FREITAG]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Asian Youth Orchestra

dir: Joseph Bastian, soprano: Lydia Teuscher.

 Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolo-
mitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Moriah Evans - Out of and Into - Plot (v-s 27.07)

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [info@ticket.bz.it]

 [18:30] BOLZANO · BOZEN

DJ'n' Drinks - Food, Drinks & Good Vibes

Luna Bar, Via Piave-Str. 15 [parkhotelmondschein.com]

[26.+ 27.07.] h. 21:00

**VACCHE MAGRE: EINE
SÜDTIROLER GESCHICHTE**

Brixen, Tschumpus

[www.tschumpus.com]


SAVE THE DATE





[28.07.2023] h. 21:00

**BZ DANZA-TANZ BZ:
RIJEKA BALLET**Teatro Comunale Bolzano
Stadttheater Bozen

SAVE THE DATE


 [20:00] TIROLO · DORF TIROL
Milow (B) live in concert



Parco manifestazioni · Festplatz [0473 270256]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
BZ Danza: Rijeka Ballet - Afternoon of a FaunMusic: Claude Debussy - choreogr: Maša Kolar.
Teatro Comunale · Stadttheater, Studio [0471 053800]
 [21:00] RITTEN
Rittner Sommerspiele - Pension Schöllner (siehe 21.07)
Kommende Lengmoos [info@rittnersommerspiele.com]
 [21:00] BOLZANO · BOZEN
BZ Danza: Rijeka Ballet - Tchaikovskychoreogr: Cayetano Soto.
Teatro Comunale · Stadttheater [www.bolzanodanza.it]
 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN
Frisch g'strichn Liv
Franziska Steinhauser (viol, voice), Magdalena Oberstaller (viol, voice), Maria Pitscheider (Harf), Kurt Schwingshackl steirische, Gesang), David Seiwald (cbass, voice)
Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz [tschumpus.com]
 [21:00] BOLZANO
REstate nei Quartieri 2023 - Minions 2cartone animato, 2022) -di K. Balda, B. Ableson, J. del Val.
Piazza Don Bosco [opencity.comune.bolzano.it/News]
 [21:00] MERANO · MERAN
Summer Events by Terme Meran: RooftopLukas Augscheller & Band (Pop, Rock, Acoustic, Folk...)
Piazza Terme · Thermenplatz [info@thermemeran.it]
 [21:15] CORVARA IN BADIA · CORVARA
I lominaziun dla Tridentina y konzert


Piazza della Chiesa · Kirchplatz, Colfosco [altabadi.org]

[DAL-VON 29.07 AL-BIS 30.07]
 [09:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA
Charing - Charity & sharing in alta quota · in den Bergen

Str. Planac 9 [charing.events · 342 6195489]

[SABATO 29.07 SAMSTAG]
 [09:00] LATSCH
Fotowerkstatt: Das Paradies (+ 30.07)Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr.
[info@schloss-goldrain.com · schloss-goldrain.com]
 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Orchestra giovanile di fiati dell'Euregio ·**Euregio Jugendblasorchester**



Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

 [21:00] DORF TIROL
Schlossfestspiele Dorf Tirol: Reineke Fuchs (siehe 19.07)
Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]**[DOMENICA 30.07 SONNTAG]**
 [10:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA
**Festa alaleria - Festa campestre del coro parrocchiale ·
Waldfest des Kirchenchors**

Pineta · Pinienwald, Str. Sotdlijja

 [13:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA
**Cianté y soné sòn munt - Cantando e suonando per rifugi
· Singend und spielend in den Hütten: Böhmisches La Ila**

Ütia La Tambrä Hütte [info@altabadi.org · 0471 836176]

 [17:00] SANTA CRISTINA · ST. CHRISTINA
Concerto al Monte Pana · Konzert auf Monte PanaBöhmische S. Christina - coro-Männerchor Sasslong.
Lago di Monte Pana · Monte Pana See [valgardena.it]**[DAL-VON 31.07 AL-BIS 04.08]**
 [08:00-13:00] BOLZANO · BOZEN
Imagination IslandAttività creative e lingua inglese per bambine/i di 6-10 anni.
Spazio Young, Via Torino 31 [info@younginside.it]**[LUNEDÌ 31.07 MONTAG]**
 [20:30] BOLZANO · BOZEN
**Haydn's Summer: Quando il rock mette il frac · Fusion
aus Klassik und Rock**music: Elvis Presley, The Rolling Stones, Metallica, Pink
Floyd, Led Zeppelin, Europe, Queen.
Parco Semirurali-Park [info@ticket.bz.it · 0471 053800]
 [21:00] RITTEN
Rittner Sommerspiele - Pension Schöllner (siehe 21.07)
Kommende Lengmoos [rittnersommerspiele.com]
 [21:00] DORF TIROL
Schlossfestspiele Dorf Tirol: Reineke Fuchs (siehe 19.07)
Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]
 [21:00] NEUMARKT
Der verkaufte Großvater (Premiere)Freilichtspiele Südtiroler Unterland. Regie: Roland Selva.
St. Nikolausring [0471 812128 · info@fsu-neumarkt.com]
 [21:00] SCHLANDERS
Freilichtkino: FreibadD 2022, Doris Dörrie, 102 Min.
Kulturhausplatz [kulturhaus.it · 0473 737777]**[31.07. - 04.08.]****IMAGINATION ISLAND**Spazio Young
Bolzano · Bozen

[www.younginside.it]

SAVE THE DATE



DAVID LAMELAS. I HAVE TO THINK ABOUT IT

Fino al 24 febbraio 2024 la Fondazione Antonio Dalle Nogare presenta *I Have to Think About It*, la prima mostra retrospettiva in un'istituzione italiana dell'artista argentino David Lamelas (Buenos Aires, 1946).

Autore di una delle più affascinanti ricerche artistiche di matrice concettuale emerse alla fine degli anni Sessanta, nella pratica di Lamelas si articolano **installazione, scultura, disegno, fotografia, film, video, opere sonore e testuali**. Attraverso un'arte fatta, spesso, *quasi* di nulla, l'artista racconta i contesti e le condizioni che definiscono le nostre cognizioni, esperienze e percezioni, a partire da quelle di spazio e tempo.

Bis zum 24. Februar 2024 zeigt die Antonio Dalle Nogare Stiftung die Ausstellung *I Have to Think About It*: die erste Retrospektive in einer italienischen Institution des argentinischen Künstlers David Lamelas (Buenos Aires, 1946).

Sein Werk entstand ab Ende der 1960er Jahre und zählt bis heute zu den faszinierendsten Positionen konzeptueller Kunst. Die Arbeiten umfassen **Installationen, Skulpturen, Zeichnungen, Fotografien, Filme, Videos, Töne und Texte**. Durch eine Kunst, die oftmals aus *fast* nichts besteht, erzählt der Künstler die Kontexte und Bedingungen, die unsere Kognitionen, Erfahrungen und Wahrnehmungen definieren, angefangen bei jenen von Raum und Zeit.

Fondazione Antonio Dalle Nogare

Via Rafenstein-erweg 19,
Bolzano | Bozen Italy

www.fondazioneantoniodallenogare.com

info@fondazioneantoniodallenogare.com

T +39 0471 971 626

Aperto al pubblico ogni sabato
Jeden Samstag geöffnet

h 9:30 - 19:30

Visita guidata gratuita alle
Kostenlose Führung um

h 11:00

INGRESSO LIBERO

EINTRITT FREI





EIGENPRODUKTION - THEATER

Für seinen achten Kultursommer hinter Gittern wagt das Theakos-Team den Versuch Alfred Hitchcocks Kult-Thriller **DIE 39 STUFEN** unter der Regie von Dietmar Gamper, von der Leinwand auf die Bühne zu bringen: Elegant gekleidete Menschen, gepflegte Umgangsformen, Geräuschkulissen und eine Welt in schwarz-weiß? Ja genau, Sie befinden sich mitten im Jahr 1935! Kein Plastikmüll, kein Klimawandel und keine künstliche Intelligenz bedrohen die Menschheit. Aber vielleicht etwas Anderes?

„DIE 39 STUFEN“ entführen Zuschauer*innen in eine andere Wirklichkeit: In einer Musikshow tritt „Mister Memory“, ein Mann mit sensationellem Gedächtnis, auf und schlägt alle in seinen Bann, weil er auf jede Frage eine Antwort weiß. Doch dann wird die bezaubernde Annabell erstochen. Unversehens ist es aus mit dem friedlichen Idyll der 30er Jahre. Die Spur führt, wie soll es anders sein, zu den „39 Stufen“. Ein rasanter Wettlauf gegen die Zeit beginnt...

Sommerkino

JOE DER FILM | Montag 17.7, 21.30 Uhr.

Kabarett

IO.CO SHOW | Freitag, 21.7, 21.00 Uhr.

Theater

RATATATA! DIE WIRKLICH WAHRE GESCHICHTE VON BONNIE UND CLYDE | Samstag 22.7, 21.00 Uhr.

VACCHE MAGRE – EINE SÜDTIROLER GESCHICHTE | Mittwoch 26.7., 21.00 Uhr +
Donnerstag 27.7., 21.00 Uhr.

Konzert

FRISCH G'STRICHN | Freitag 28.7, 21.00 Uhr.

im
TSCHUMPUS
Kultursommer hinter Gittern

Regie: Dietmar Gamper

Mit: Daniel Clemente
Gianluca Iocolano
Georg Kaser
Miriam Kaser
Ingrid Lechner
Patrizia Solaro

Musik: Markus "Doggi" Dorfmann
Ingo Ramoser

AUFFÜHRUNGEN | h 21:00

- MO. 03.07.
- DI. 04.07.
- DO. 06.07.
- FR. 07.07.
- SA. 08.07.



Ein lauer Sommerabend,
eine einmalige Atmosphäre ...
Tiepide serate estive
e un'atmosfera unica ...



Trauttmansdorff nach Feierabend!

Jeden Freitag im Juni, Juli und August bleiben die Gärten und das Touriseum bis 23.00 Uhr geöffnet!

Trauttmansdorff di Sera!

Ogni venerdì di giugno, luglio e agosto i Giardini e il Touriseum restano aperti fino alle ore 23.00!

Mehr Infos • *Ulteriori informazioni:*
trauttmansdorff.it



**TRAUTT
MANS
DORFF**

„Aperitivo Lungo“

Im Palmencafé am Seerosenteich wird in entspannter Atmosphäre ein langer Aperitif mit Südtiroler Live-Musik serviert – ideal zu zweit oder mit Freunden!

Nel Café delle Palme al Laghetto delle Ninfee verrà servito in un'atmosfera rilassante un ricco aperitivo con musica altoatesina dal vivo – da assaporare in coppia o con amici!



© Alexander Pichler

Sommerabendticket ab 18 Uhr
Biglietto Sera d'Estate dalle ore 18.00:
9,00 € / Pers.

Picknick-Korb für 2 Personen
Cestino da picnic per due persone:

40 € + Kaution • deposito

21.07 | 11.08

Picknick am Seerosenteich

Picknick unter Palmen und Sternenhimmel an zwei Freitagabenden: Schwungvolle Live-Musik und eine atemberaubende Kulisse sorgen für ein unvergessliches Picknick-Vergnügen im Grünen!

Picnic al Laghetto delle Ninfee

Picnic sotto le palme e il cielo stellato: nelle tiepide serate estive, gli ospiti hanno l'opportunità di gustare un cestino di piccole prelibatezze sulle sponde del Laghetto delle Ninfee. Gli irresistibili ritmi della musica dal vivo e uno scenario mozzafiato fanno da sfondo a un indimenticabile picnic nel verde!

Restaurant Schlossgarten

Die köstlichen Spezialitäten des Restaurants Schlossgarten sorgen für prickelnde Abende. Die einmalige Aussicht auf die Gärten ist inklusive.

Ristorante Schlossgarten

Le deliziose specialità del Ristorante Schlossgarten garantiscono serate romantiche con splendida vista panoramica sui Giardini.

La Ribalta, ovvero l'arte della diversità

Viganò: "Non è un progetto socialmente utile: è culturalmente necessario"



Una scena dello spettacolo "Impronte dell'anima"

Il milanese Antonio Viganò arriva a Bolzano nei primi anni del Duemila portando con sé i requisiti teorici e le esperienze artistiche fondamentali per introdurre un teatro particolare, "diverso": diplomato al Piccolo Teatro di Milano, poi allievo all'École Internationale de Théâtre Jacques Lecoq di Parigi dove apprende l'arte del mimo e del danzatore, il regista-attore fonda compagnie, tra cui la lecchese Teatro La Ribalta, si distingue come direttore artistico e docente.



Il regista e attore Antonio Viganò

L'avventura bolzanina di **Antonio Viganò** inizia collaborando con le associazioni Theatraki e Musicablu, cui seguono laboratori e l'inserimento di alcuni applauditi spettacoli nel programma di Bolzano-Danza. La somma di questi percorsi confluisce nella fondazione di Teatro La Ribalta/Kunst der Vielfalt, prima compagnia italiana professionale formata da attori in situazione di disagio psichico e fisico, da cui deriva, anche con il sostegno del Comune, il varo della cooperativa sociale Accademia Arte della Diversità.

Viganò, come si articola il rapporto umano e artistico con attori diversamente abili?

È un dialogo tutto umano, vivo e intrigante, senza filtri verso l'alterità e il disagio. Si anima un incontro con soggetti portatori di un mistero, di un'ombra profonda, di una ferita sociale. Come regista non cerco la commiserazione patetica e consolatoria verso questi attori "diversi", intendo sviluppare in loro il sapersi raccontare con il linguaggio dell'arte teatrale filtrata nel loro linguaggio corporeo e emotivo. Teatro la Ribalta non è un progetto socialmente utile, è culturalmente necessario.

Il Teatro-danza, elemento connotativo ed espressivo della compagnia bolzanina, quanto incide nel disegno dello spettacolo?

I modelli di riferimento sono le coreografie di Caroline Karson e Pina Bausch, anche se i miei attori non esprimono codici canonici della danza che, comunque, rimane il loro linguaggio basilare e necessario per animare una narrazione scenica più fisica che verbale. Sono corpi segnati.

Nelle ultime produzioni sono stati inseriti attori professionisti. Quanto hanno inciso negli equilibri della compagnia?

Per loro è una prova difficilissima, quasi una rivisitazione di sé, perché non si affidano più al meccanismo della finzione. Perciò si mettono al servizio di un'idea, di una visione, di una poesia umana.

Agli spettacoli del Teatro la Ribalta il pubblico si accomoda generalmente su tribune effimere con pochi posti. Perché questa scelta?

Si tratta di instaurare con lo spettatore un rito laico condiviso in uno spazio volutamente intimo che elimina la tradizionale separazione tra palco e platea. Perciò il pubblico non è in una situazione emotivamente protetta, subisce una metamorfosi, diventa più autentico perché spiazzato dall'assenza di punti di riferimento visivi e narrativi di tipo convenzionale.

Quest'anno Teatro la Ribalta festeggia i primi dieci anni di attività, durante i quali ha via via conquistato visibilità nazionale e internazionale, e ottenuto riconoscimenti e premi prestigiosi grazie a spettacoli assai di pregio artistico come "Superabile", "Impronte dell'anima", "Otello Circus", "Il Paradiso perduto", "Un Peep Show per Cenerentola".

All'inizio – racconta sempre Viganò – nessuno o pochi credevano a questo progetto di arte e cultura affidato ad una compagnia professionale non convenzionale. Poi il pubblico si è allargato, arrivando a coinvolgere anche quello delle scuole. Questo riscontro è molto importante per la nostra compagnia, come altrettanto lusinghiera è la partecipazione al festival BolzanoDanza con la novità "Lo specchio della Regina", che si avvale della partecipazione della coreografa e danzatrice Eleonora Chiocchini (Bolzano, Teatro Comunale, 21 luglio h. 18, il giorno 22 h. 11). Inoltre per la stagione 2023-2024 sono in programma una serie di eventi importanti: la ripresa del nostro repertorio nella rassegna Corpi eretici, dibattiti pubblici con personaggi autorevoli sul tema dell'alterità e anche un libro che racconta la storia di Teatro la Ribalta.

[Massimo Bertoldi]

"Ali" è un'altra produzione del Teatro La Ribalta





Il Latemar.ium di Obereggen, tra audio giochi interattivi per bambini e sentiero Mindfulness!

Aria pura, Natura incantata. In un vocabolo: montagna. In due: montagna estiva. Dove: ad Obereggen, ad appena 20 minuti da Bolzano, nel cuore delle Dolomiti all'ombra del Latemar, massiccio dichiarato Patrimonio Mondiale dall'Unesco.

Le due grandi novità estive del famoso comprensorio vi aspettano tutti i giorni fino all'8 ottobre.

LATEMAR.ADVENTURE

Nuove escursioni con audio giochi interattivi. I magici racconti delle Dolomiti, la tempesta Vaia, le leggende di cacciatori e bracconieri sono tra gli ingredienti dei nuovi percorsi avventura per bambini tra i 6 e i 14 anni. Obiettivo: la conoscenza della montagna e della sua storia. Rappresentata su tre sentieri da installazioni, gioco-libri, mappe, audio-giochi ed una App. I ragazzi si diletteranno e risolveranno enigmi analogici e digitali. Tutta la famiglia si unirà in questa avventura per raccogliere attivamente punti preziosi che contribuiranno alla riforestazione dei magici boschi montani.

www.obereggen.com

MINDFUL.LATEMAR

Rigenerarsi in un immacolato ambiente naturale, avendo consapevolezza del proprio benessere psicologico anche alla luce di un nuovo stress nella società: riduzione del "Tecno-Stress" ossia l'uso prolungato ed eccessivo di strumenti informatici. Si tratta del primo percorso di questo tipo realizzato sulle Alpi. Lungo il percorso, in cui si hanno a disposizione 18 pratiche immersive, essenza della scienza Mindfulness, attivabili autonomamente attraverso un App gratuita. Non solo. Si può anche essere accompagnati dal psicologo Thomas Bernagozzi che ha ideato le stazioni.

www.mindful.latemar.it



ph: Guenther Pichler

Neues gibt es im Erlebnisreich Latemar.ium in Obereggen: Drei interaktive Abenteuer-Hörspiel- Wanderungen und ein Mindfulness-Weg!

Aufregend wird es bei den **neuen Hörspielen im Erlebnisreich Latemar.ium**, das den mächtigen Gebirgsstock dank diverser Themenwege für **Genusswanderer, sportlich Ambitionierte und Familien** erlebbar macht. Hinauf geht es bequem mit dem Panoramasesselft oder mit der Kabinenbahn ab Obereggen.



ph: StorytellerLabs

LATEMAR.ADVENTURE

Auf drei unterschiedlichen Wegen werden mithilfe von Installationen, Booklets, Karten, Hörspielen und einer kostenlosen App Kinder zwischen 6 und 14 Jahren angeregt, knifflige Rätsel und Aufgaben analog und digital zu lösen. Dabei taucht die ganze Familie in die Abenteuer ein, ist dabei körperlich aktiv und sammelt wertvolle Punkte, die zur konkreten Wiederaufforstung des Waldes. Im Mittelpunkt stehen dabei die Geschwister Toni und Klara vom Jörgelhof, die durch magische Dolomitensagen, die Sturmnacht Vaia und spannende Wilderer-Geschichten führen.

www.obereggen.com

MINDFUL.LATEMAR

Eine besondere Aussicht verspricht der neue „Mindful.Latemar“ Achtsamkeits-pfad in Obereggen. Er ist der **erste Mindfulness-Weg** in den Alpen und befindet sich entlang des Rundweges auf dem Golfrion-Berg, am Fuße der Dolomiten, auf 1872 Metern. Besucher können den neuen Weg mit 18 verschiedenen Mindfulness-Übungen erwandern: Entweder in einer geführten Gruppe oder individuell, indem sie die dafür vorgesehene un kostenlose App herunterladen, um so die **Anleitungen von Dr. Thomas Bernagozzi** auf das eigene Handy zu erhalten.

www.mindful.latemar.it

DOLOMITI ITALY SÜDTIROL
obereggen



Irre geht es zu auf dem Rittner Hochplateau



Im Tschumpus Brixen

Frei, freier, Freilichtsommer!

Wieso drinnen bleiben, wenn es draußen so schön ist

Es gehört mittlerweile zum guten Ton, im Sommer unter freien Himmel der lokalen Theaterszene zuzujubeln. Und hier sehen Sie, wo Sie dieses Jahr unbedingt ihr Abendquartier aufschlagen sollten.

Die **Freilichtspiele Lana** zeigen einen modernen Klassiker von Felix Mitterer: **Die Piefke Saga** (bis 21.07., Regie: Thomas Hochkofler). Das Stück handelt von Familie Sattman aus Deutschland, die regelmäßig in Südtirol Urlaub macht, auf der Suche nach dem „Ursprünglichen“. Aber es kommt ständig zu Zwischenfällen mit den Hoteliers und der Bauernfamilie vom Rottenhof. Und alle zwei Sekunden droht Herr Sattman: „Ich reise sofort ab...“. In der Komödie geht es um den Massentourismus, die Verstrickungen von Politik und Wirtschaft, um den Raubbau an der Umwelt. Insofern ist Mitterers Saga aktueller denn je.

Bei den **Meraner Festspielen** steht **Die Widerspenstigen** auf dem Programm, ein Schauspiel von Luis Zagler nach Motiven von Shakespeare (ab 5.07., Regie: Judith Keller). Es handelt sich dabei um eine tief sinnige und doch humorvolle Auseinandersetzung mit dem Thema Chancengleichheit. Die Gleichstellung von Mann und Frau, ein jahrhundertaltes Schema, der „Kampf der Geschlechter“ aus der Perspektive von heute. Aufführungsort ist, wie jedes Jahr, das suggestive Festspielareal bei den Gärten von Schloss Trauttmansdorff.

Einige Kilometer weiter zeigen die **Schlossfestspiele** eine Neuinterpretation der mittelalterlichen Fabel **Reineke Fuchs**, die 1793 dank Goethe berühmt wurde (ab 19.07., Regie: Torsten Schilling). In 12 Gesängen wird erzählt, wie sich der Außenseiter Reineke durch Intelligenz und geniale Lügengeschichten aus prekär-

ren Lagen rettet. Alle Figuren im Stück sind Tiere und genau dadurch entsteht auf der Bühne die eindrucksvolle Darstellung einer normiert menschlichen Welt, deren politischer Alltag von Missgunst und Korruption charakterisiert wird. Ein tierischer Appell an den menschlichen Verstand, für Freiheit und Demokratie. Auf dem Hochplateau zeigen die **Rittner Sommer-spiele** die Komödie **Pension Schöllner** von Wilhelm Jacoby und Carl Laufs (ab 21.07., Regie: Alexander Kratzer). Hier werden völlig normale Menschen für verrückt erklärt. Und das geht so: Ein reicher Onkel aus der Provinz reist nach Berlin, um endlich was zu erleben! Dass das ausgerechnet in einer psychiatrischen Anstalt sein soll, gibt seinem Neffen zu denken. Dieser bringt ihn stattdessen in die Pension Schöllner, doch die Gäste hier sind mindestens genauso skurril wie der Onkel. So tut man sich zum Beispiel schwer mit dem Buchstaben L, der kurzerhand mit einem N

kompensiert wird. Und das "Nied von der Gnocke" von Friedrich Schinner ist nur der Anfang...

Und zum Schluss noch das Sommerprogramm im Brixner **Tschumpus**. Frei nach Alfred Hitchcock sehen Sie hier **Die 39 Stufen** (bis 25.08., Regie: Dietmar Gamper). Elegante Menschen, gepflegte Umgangsformen? Wir sind im Jahr 1935! Kein Plastik, kein Klimawandel bedrohen die Menschheit. Aber vielleicht etwas Anderes? Mister Memory, ein Mann mit sensationellem Gedächtnis, feiert mit seiner Show große Erfolge. Doch dann wird die bezaubernde Annabell vor den Augen des Publikums erstochen: Aus ist es mit dem Idyll. Die Spur führt zu den "39 Stufen". Es beginnt ein Wettlauf gegen die Zeit, bei dem, trotz der Noblesse, Tollpatzigkeiten nicht zu vermeiden sind. Mit dem nötigen Charme fällt das aber kaum auf, garantiert!

[Adina Guarnieri]

Regisseur Torsten Schilling auf Schloss Tirol



Die Widerspenstigen frei nach Shakespeare





Emanuele Zottino (a sinistra) e Andrea Beggio, alias i Discodex

I “grandi successi” dei Discodex

È uscito “Greatest Hits” dei bolzanini Zottino e Beggio dedicato agli anni '70-'80

Ambiscono a salire direttamente in consolle nei locali della Riviera romagnola, senza avere mai frequentato le discoteche come clienti, dall'alto di due diplomi al Conservatorio e di una persistente passione per punk, hardcore ed elettronica sperimentale.

Sono i **Discodex**, alias i bolzanini **Emanuele Zottino** e **Andrea Beggio**, già bassista e chitarrista di diverse formazioni degli ultimi quarant'anni, da Elio Canal e i Nora fino ai Khalmo, dai Controfase ai Chroma. Ironicamente, il titolo del loro primo cd in questa inedita veste di esegeti della disco music anni '70 - '80 dello scorso secolo è *Greatest Hits*, i più grandi successi, forse con riferimento ai campionamenti operati sui migliori nomi di quella scena, forse all'attenta selezione di vent'anni di divertissement domestici inediti.

Un disco non cantato sembra quasi un omaggio al genius loci che fa dell'incomunicabilità e della riduzione al silenzio una delle sue prerogative...

E.Z.: Ne parlavo con la mia compagna che è di Monaco e quindi ha un punto di vista altro: quando ero piccolo c'era contrapposizione tra noi e loro, mentre adesso c'è l'indifferenza dei giovani di entrambi i gruppi. Mi chiedo se davvero un sistema che porta a questo sia universale come sento dire.

A.B.: L'intervento è riuscito, il paziente è morto... Quello che m'inquieta di più è vedere gli altoatesini di lingua italiana convinti della bontà del modello.

E.Z.: Perfino nei luoghi più squallidi o provinciali del mondo si avverte il bisogno di costruire nel tempo un'identità, anche a partire dal negativo o da quello che c'è: mi auguro che le generazioni future abbiano un percorso di consapevolezza per uscire da questo

limbo, benché ogni posto e ogni condizione siano una fonte possibile di creatività artistica.

Molte città sono legate indissolubilmente a un genere musicale anche differente da quello della tradizione del posto, non pensate che la vostra recente proposta tra Kraftwerk, Moroder e l'afro del Cosmic, potrebbe assurgere a "sound di Bolzano"?

E.Z.: Tu dici forse che il sintetico esprime bene una realtà un po' neutra come la nostra, un'identità solo esibita? In effetti è artificiale anche il modo in cui s'insigna la lingua altrui...

A.B.: Il folk tirolese è ormai pura plastica, pochi sono i gruppi che tentano una ricerca all'interno del genere, come fanno Opas Diandl o Herbert Pixner. Nei Balcani, per esempio, la musica è sempre stata mischiata con l'Austria-Ungheria, il Mediterraneo a elementi della musica araba.

Che significato cela il nome Discodex?

E.Z.: La prima parte del nome è riferita alla componente di pancia della musica da ballo, a vibrazioni e stomaco, la seconda al cervello, cioè a un codex, un codice che presuppone un minimo d'intelligenza.

A.B.: Come gli artisti dell'italo-disco che fu, abbiamo celato nel nome il nostro scopo, un po' alla Den Harrow (*ndr.:* Stefano Zandri) il cui nome d'arte si basò sull'inglesizzazione della parola italiana denaro.

Nel riproporre dal vivo il cd, resta ancora spazio per la manualità e l'improvvisazione: sentivate anche l'urgenza di umanizzazione delle macchine che rendono quasi superflua la capacità di suonare?

A.B.: Con l'elettronica mi pare di giocare all'Allegro Chirurgo, hai già tutti i pezzi in ordine e li puoi prendere, smontare e rimontare liberamente.

E.Z.: C'è un lavoro precedente di programmazione per poter poi gestire dal vivo nel modo più libero possibile tutte le componenti dei brani e le melodie che io suo-



La copertina dell'album dei Discodex

no sopra, tra l'altro con un synth analogico.

A.B.: Però, se per esempio lui si rompesse una mano, io potrei fare il concerto da solo... (*ndr.:* ridono)

Come avete composto le musiche del cd?

A.B.: Abbiamo pescato un po' di campioni del periodo, però a differenza della musica dei Novanta che ci ha consegnato fenomeni come Prodigy, Portishead o il trip-hop le cui composizioni erano totalmente campionate da colonne sonore, bellissime anche nel non dare l'idea di essere interamente composte di campioni tale e tanto il ricorso che ne facevano, noi vogliamo invece che i nostri restino riconoscibili.

E.Z.: Il lavoro, un po' ciascuno a casa propria e un po' insieme in studio, è però ancora in parte compositivo con carta e penna per sviluppare il concetto armonico-melodico, mentre per la parte elettronica usiamo Ableton come tavolozza d'assemblaggio.

Il nuovo di una volta, punk, hardcore, wave, grunge, ora pare da museo: dove sentite il futuro?

E.Z.: Io mi sforzo di ascoltare cose più nuove, mi piace Madame che però dovrebbe studiare di più perché è un po' arrogante e pensa di sapere tutto: ho regalato il suo cd a mia figlia...

A.B.: Young Signorino! Post esilaranti su Facebook, è diventato dark tipo Ian Curtis, solo con la voce distorta... Poi terrei d'occhio i Viagra Boys, svedesi dal rock pesante e dalla voce bellissima.

[Daniele Barina]



**FATTI NOTARE!
SEI ANDERS!**

20% SCONTO | RABATT
LUGLIO - AGOSTO | JULI - AUGUST

Dear Mama by InSide

FREECARD SYSTEM SOUTH TYROL
LA TUA PUBBLICITÀ FORMATO CARTOLINA.
DEINE WERBUNG IM POSTKARTENFORMAT.

Maggiori informazioni · Weitere Infos

WWW.DEARMAMA.IT



KUNST MERAN

im Haus der Sparkasse

MERANO ARTE

edificio Cassa di Risparmio

Vielheit

[molteplicità]

18.06 - 24.09.2023

INFO:

T 0473 21 26 43

www.kunstmeranoarte.org

Künstler*innen | Artisti e artiste:

Bani Abidi, Sol Calero, Clément Cogitore, Pradip Das, Nicolò Degiorgis, Barbara Gamper, Nadira Husain, Pinar Öğrenci, Willem de Rooij, Ecaterina Stefanescu, Rirkrit Tiravanija, Haegue Yang, Želimir Žilnik

Geschichten aus der postmigrantischen Gesellschaft

Ausgehend von Südtirol erkundet die Ausstellung Vielheit das **Zusammenleben in postmigrantischen Gesellschaften**: Wie verändern sich Vorlieben, Gewohnheiten, Wahrnehmungen und Beziehungen, wenn Menschen mit unterschiedlichen kulturellen, sozialen, ethnischen und religiösen Hintergründen sich einen Ort miteinander teilen? Wo und wie wird sichtbar, was an Neuem entsteht? Welche Möglichkeiten und Anforderungen leiten sich daraus ab? Mit Beiträgen lokaler und internationaler Künstler*innen untersucht die Ausstellung, was es bedeutet, gesellschaftlichen Wandel jenseits einfacher Konzeptionen von Zugehörigkeit zu denken.

Storie dalla società post-migrante

La mostra Vielheit – traducibile come “molteplicità” – **esplora la convivenza nelle società post-migranti**, indagando diversi casi, tra cui anche quello della realtà altoatesina: come cambiano le preferenze, le abitudini, le percezioni e le relazioni quando persone con differenti background culturali, sociali, etnici e religiosi condividono un luogo? Dove e in che modo diventa visibile ciò che è nuovo? Quali possibilità e quali bisogni ne derivano? **Attraverso contributi di artisti locali e internazionali, la mostra esplora cosa significhi pensare al cambiamento sociale al di là di semplici concezioni di appartenenza.**



Vielheit, Installationview, ph: Ivo Corrà



Vielheit, Installationview, ph: Ivo Corrà



Vielheit, Installationview, ph: Ivo Corrà



ph.: Esaù Iovane

Liebt das Geigenspiel und die Abwechslung: Josuè Esaù Iovane

JOSUÈ ESAÙ IOVANE & FRIENDS: OBSESSION PROJECT

KONZERTE:

FREITAG, 7. JULI | 20.30 UHR

auf Schloss Prösels

FREITAG, 21. JULI | 20 UHR

auf der Haderburg bei Salurn

Programm: R. Miles, Daft Punk, Pink, Tones and I, Bronsky Beat, The Verve, The Cranberries, Gnars Barkley, Duffy, Alice Merton, Norah Jones, U2, Queen, AC/DC, Giorgio Moroder, Vivaldi/Metal

INFOS BZW. TICKETS:

www.schloss-proesels.seiseralm.it

T 0471 601062

www.zum18tenfass.it

info@haderburg.eu

Energie und Emotion: Obsession Project

Von der Musik besessen: der Leiferer Geigenvirtuose Esaù Iovane

Seit Jahren spielt Josuè Esaù Iovane im Haydn-Orchester von Bozen und Trient. Er sei ein atypischer Orchesterviolinist, sagt er von sich selbst. Die langen Haare zu einem Pferdeschwanz gebändigt, würde man ihn in der Tat – zumindest optisch – eher einer Rockband zuordnen.

Und er beherrscht auch den Rock: Seiner elektronischen Geige entlockt Esaù Iovane Töne verschiedener Genres. Dem Klischee, klassische Musiker würden die Nase etwas hoch tragen, will Iovane etwas entgegenzusetzen. Sein Ziel ist es, das Publikum zu begeistern:

„Das Publikum gibt mir viel Energie und Emotion. Das motiviert mich ungemein und spornt mich an, mein Bestes zu geben. Wenn du nicht voller Emotionen bist, dann springt der Funke auch nicht aufs Publikum über. Das Verhältnis ist durchaus reziprok!“

Musiker als Berufswunsch

Iovane stammt aus Guatemala und kam im Alter von fünf Jahren nach Südtirol. Bereits als Kind wusste er, dass er Musiker werden wollte: „Natürlich steckt auch sehr viel Disziplin dahinter. Aber ich sage immer: Die klassische Musik hat mich an viele Orte der Welt ge-



ph.: Esaù Iovane

CD „Obsession“

bracht.“ Esaù Iovane spielte in wichtigen Theatersälen der Welt, unter Dirigenten des Kalibers eines Lorin Maazel, kam nach Japan, in die Vereinigten Arabischen Emirate und in viele weitere Länder.

Karriere als Solokünstler

Im November vergangenen Jahres brachte der Violinist einen eigenen Tonträger mit dem Titel „Obsession“ heraus. Darauf sind elf Stücke verschiedener Musikgattungen eingespielt, die Esaù auch selber gerne privat hört. Die stilistische Anleihe beim bekannten Geiger David Garrett ist nicht ganz unbeabsichtigt. Esaù sagt selbst: „Der Schlüssel zum Erfolg in der Musik liegt oft in der Verschmelzung selbst scheinbar unvereinbarer Genres. Crossover funktioniert sehr oft. Ich versuche, Rockmusik perfekt mit Klassik, Pop und Jazz in Einklang zu bringen.“ Außerdem, so sagt er, bilde das Spiel mit der elektronischen Geige und eines gänzlich anderen Repertoires einen willkommenen Kontrapunkt zum doch rigoroseren anzusehenden Alltag eines Orchestermusikers.

Die soziale Komponente

Doch mit seiner CD hat Esaù Iovane nicht nur die

Selbstverwirklichung im Sinn. Der Tonträger wurde in Zusammenarbeit mit der italienischen Vereinigung der Blutspender AVIS verwirklicht. Damit möchte der Künstler die Öffentlichkeit, und dabei vor allem die Jugend, für das Thema Blutspenden sensibilisieren. Dazu schreibt die Vereinigung auf ihrer Homepage: „Ohne Blut kein Leben. Blut kann nicht im Labor nachgebildet werden, und Menschen in Notfallsituationen sind immer wieder auf unsere Spenden angewiesen.“

Konzerte im Juli

Esaù Iovane stellt die Stücke seiner CD bei einer Konzertreihe in Südtirol vor. Dabei wird er von einer Reihe namhafter Künstler begleitet. „In der Vergangenheit habe ich schon mit Sängerinnen wie Tracy Merano und Ina Pross zusammengearbeitet. Auch diesmal macht es Spaß, gemeinsam aufzutreten.“ Seine Band für die beiden im Juli anstehenden Konzerte bilden Damiana dell’Antonio bzw. Chiara Leone (Gesang), David Altieri (Gitarre), Davide Mariz (Bass), Rino Cavalli bzw. Francesco Carli (Drums), sein Sohn Alejandro Iovane bzw. Antonio del Giudice (Keyboard) sowie Lukas Dziedziak (elektronisches Cello). „Das Konzert im April in der Palm Lounge des Hotels Terme Meran war der Wahnsinn“, resümiert Esaù. „Das hat mich sehr darin bestärkt, auf meiner Linie weiterzumachen.“ Man darf gespannt sein!

[Sibylle Finatzer]

Der Künstler mit seiner Band



ph.: Esaù Iovane

Il poliedrico organista di Lagundo

Carlo Benzi, ligure di origine, insegna al Conservatorio “Claudio Monteverdi”

Abita a Lagundo da diversi anni un musicista poliedrico a 360°, originario di Savona e docente presso il Conservatorio “Claudio Monteverdi” di Bolzano.

Stiamo parlando di **Carlo Benzi**, un personaggio tutto da scoprire.

Parlaci del tuo incontro con la musica...

Ho iniziato ad ascoltare musica con mio padre quando ero piccolo, durante la scuola elementare. C'era sempre un disco o una cassetta che girava nello stereo, oppure un programma di Radio Tre da ascoltare e registrare. Ricordo di aver giocato molto spesso con i Lego e di aver ascoltato brani di Bach, un'associazione apparentemente un po' strana. Dopo però, avendo conosciuto la musica di Bach anche sul piano della sua costruzione logica, questo accostamento non mi è più sembrato casuale. Ad un certo punto avevo deciso di suonare l'organo e mio padre mi accompagnò da un suo amico, Piero Salvi, che mi propose di imparare la teoria per comporre, trascrivere una registrazione e improvvisare. Per me è stata un'esperienza magica che non mi ha mai abbandonato, anzi mi è stata utilissima, essendo oggi organista a Lagundo, il paese dove abito.

Quali maestri sono stati determinanti nel tuo percorso formativo?

Certamente, come detto, il primo di loro, Piero Salvi, per l'approccio giocoso all'apprendimento musicale, unito a contenuti significativi. Poi il mio professore di pianoforte, presso il quale mi sono diplomato, Walter Ferrato, per la sua dedizione allo strumento e all'insegnamento. Nel campo della composizione e della musica elettronica invece voglio ricordare Sandro Gorli, Alessandro Solbiati, Niccolò Castiglioni, Riccardo



Carlo Benzi

Sinigaglia, Michele Tadini e Franco Donatoni per la loro grande umanità e cultura e per aver stimolato la creatività di tutta la classe. Mi hanno insegnato a non aver paura di esprimere le proprie idee, musicali e non. Franco portava inoltre in classe torte, cappuccini e cioccolata per tutti. La lezione diventava un sodalizio culinario-musicale, molto efficace.

Quali sono i tuoi compositori preferiti?

Primo fra tutti Bach, che a mio giudizio rappresenta la sintesi più perfetta fra costruzione rigorosa, espressione affettiva e religiosa e dimensione ludica del fare musicale. Poi naturalmente Mozart e Beethoven, per la loro carica umana, inventiva e sotto diversi aspetti rivoluzionaria, ma anche Vivaldi per la sua energia travolgente. Della musica del Novecento apprezzo moltissimo l'espressionismo della Seconda Scuola di Vienna, quindi Schönberg, Webern e Berg, la musica seriale di Stockhausen e Boulez, ma anche Ligeti, Berio, Maderna e Nono, quest'ultimo in particolare per i brani con strumenti ed elettronica.

Hai intrapreso, a livello universitario, degli studi di carattere filosofico. Qual è il filosofo che preferisci e perché?

Sicuramente Kant per la centralità del mondo morale e in generale l'Illuminismo per la sua prospettiva razionale che permette agli uomini di vivere in reciproca tolleranza ed amicizia, nel rispetto e nell'integrazione delle diverse culture, idee che oggi dovrebbero nuovamente essere prese in seria considerazione...

Oltre ad essere docente di Teoria dell'Armonia e Analisi presso il Conservatorio "Claudio Monteverdi" di Bolzano, insegni anche nell'ambito dei corsi di musica elettronica. Raccontaci delle tue esperienze concertistiche e didattiche in questo settore.

Abbiamo iniziato i corsi di musica elettronica presso il Conservatorio di Bolzano nel 2006 in modo sperimentale, senza un collega titolare, effettuando concerti non solo in provincia, ma anche a Berlino e vicino a Stoccarda. Studenti e docenti creavano un corpo unico. Da circa cinque anni abbiamo con noi un professore eccezionale, Gustavo Delgado, che con competenza e simpatia regge una classe che ogni anno sforna brani elettroacustici e lavori audiovisivi premiati a concorsi internazionali. Una meraviglia!

Parlaci anche del Carlo Benzi compositore...

Sono partito dalle tecniche della musica seriale, apprese dai miei insegnanti che hanno al tempo stesso sempre incoraggiato l'esplorazione di nuovi territori espressivi. Mi piace molto comporre per strumenti ed elettronica, perché il loro potenziale sonoro viene incrementato in modo esponenziale. Allo stesso modo amo inserire testi recitati nei brani, perché credo che la composizione possa veicolare temi sociali e filosofici anche in modo esplicito.

Parlaci dei nuovi progetti con l'orchestra di Lagundo, con la quale proponi da anni concerti che vedono coinvolto come cembalista...

Nella parrocchia di Lagundo abbiamo una piccola orchestra con la quale il coro nelle feste più importanti canta quasi sempre Messe di Mozart. Sono felicissimo di collaborare con loro e con il direttore, Roland Moosmair, del quale sono oltretutto molto amico. Circa dieci anni fa abbiamo pensato di proporre con questo gruppo, in parte composto da musicisti professionisti, in parte invece amatoriali, concerti di musica barocca. Abbiamo eseguito lo Stabat Mater di Pergolesi, tre Concerti Brandeburghesi di Bach, numerosi concerti di Vivaldi e Händel, naturalmente con tutti i limiti del caso. Il Comune era così entusiasta dell'iniziativa che il sindaco Ulrich Gamper ha comprato un clavicembalo e un pianoforte a coda, ad uso dei tre cori attivi nel paese. Dopo l'interruzione forzata dovuta alla pandemia, vogliamo ora ripartire, forse coinvolgendo anche il coro, con importanti autori del Settecento.

A Lagundo abbiamo anche da dieci anni un laboratorio per bambini sull'arte contemporanea, detto appunto Kinder- und Musikwerkstatt. Ogni due settimane durante l'anno scolastico e una settimana all'inizio di agosto ci incontriamo per dipingere, comporre e improvvisare secondo le estetiche delle avanguardie dagli anni Sessanta ad oggi. Abbiamo anche discusso con i bambini di temi filosofici e sociali, con grande soddisfazione. Ci ritroviamo nella sala della Jungschar nel campanile della chiesa oppure nello Studio di Musica Elettronica che abbiamo attivato con il Comune sopra la scuola materna di Foresta. Tutte queste attività sono gratuite e sono sempre disponibile per dare informazioni.

[Gregorio Bardini]

Contatto: carlobenzi@gmail.com



Renate Kokot verabschiedet sich von ihrem Publikum

Ballett: der Vorhang fällt!

Nach 40 Jahren schließt das Ballettstudio Renate Kokot

Von der DDR bis Südtirol, ein Leben im Zeichen des Balletts. Zuerst als Tänzerin, dann als Pädagogin. Mit harter Arbeit verwirklichte sie ihren Traum. Später ermöglichte sie dies vielen jungen Tänzerinnen und Tänzern.

Ein Gespräch mit Renate Kokot: nach 4 Jahrzehnten Tätigkeit, kommt ihre Ballettschule in Neumarkt zum Epilog.

Frau Kokot, wie haben Sie Ihre Leidenschaft für das Ballett entdeckt?

Die wirkliche Leidenschaft für das Ballett kam erst in den Teenagerjahren. Zu Beginn mit 7 Jahren, war es anfänglich Neugier, aber mit fortschreitendem Alter wuchs zusehends die Begeisterung.

Wie erlebten Sie Ihre Jugend?

Ich bin ein Kind der DDR und sehr bescheiden aufgewachsen. Mein Elternhaus war eine bessere Gartenlaube, mit Fall-Klo, Gemüsegarten und viel Wald vorder Haustür. Der Staat hat Schule, Ballettausbildung und alle medizinischen Notwendigkeiten finanziert.

Ich bekam sogar ein Stipendium, weil meine Eltern mich finanziell kaum unterstützen konnten.

Für die Liebe haben Sie Berlin verlassen und die „berühmten Schuhe“ an den Nagel gehängt...

Es war ein schwieriger Schritt, ohne Ballettsaal und Bühne. 1980 habe ich Walter aus Salurn - der in Weimar einen Germanistik-Kurs besuchte - kennengelernt. Wir sprachen von Heirat, aber das brachte Konsequenzen mit sich. An der Oper wurden mir alle Auslandstourneen gesperrt und meine ganze Familie und Verwandtschaft wurde monatelang durchleuchtet und überprüft. Wir heirateten am 20. November 1981 in Berlin. Ein Jahr später bin ich mit Sack und Pack nach Südtirol gezogen.

Und in Neumarkt eröffneten Sie Ihre Ballettschule...

Das erfolgte im April 1983. Kurz danach lehrte ich schon über 50 Kinder. Damals gab es nichts Ähnliches im Überetsch und Unterland. Der Schulsport war teils noch mangelhaft.

Stimmt es, dass Sie die Bühnenkostüme Ihrer Schüler selbst nähten?

Es stimmt, das ist auch so ein soziales Überbleibsel der DDR. Schon da nähte ich meine Opernballkleider selbst. Meine Ballettkostüme mussten so professionell wie nur möglich sein und kein Kind musste die Kostüme selbst besorgen. So haben sich in den 40 Jahren über 500 Kostüme angesammelt und gut die Hälfte davon habe ich selbst genäht.

Sie wurden immer als eine sehr anspruchsvolle und strenge Lehrerin bezeichnet. Wie sehen Sie sich selbst?

Als sehr genauen und nahezu kompromisslosen Menschen. Alles muss von Anfang bis zum Ende passen, so wie ich es mir vorgestellt habe. Hauptsächlich in der Arbeit. Unkorrektheit und Unehrllichkeit mag ich nicht. Privat bin ich oft zu gutmütig, dadurch hatte ich schon

Renate Kokot in jungen Jahren



RENATE KOKOT (1947) wurde in Weimar geboren. Hier machte sie bereits mit 7 Jahren ihre ersten Tanzschritte im Ballettstudio Edelgard Sigismund. Elf Jahre später absolvierte sie ihre professionelle Ausbildung als Staatlich geprüfte Bühnentänzerin an der Staatlichen Ballettschule Berlin. Am Stadttheater Stralsund fand sie ihre erste Anstellungsmöglichkeit (1965–67). Dann folgte das begehrte Engagement am Metropol-Theater

oft das Nachsehen. Aber es gab auch Zeiten, in denen ich viel gelacht habe.

Welche Zukunft erwartet Renate Kokot und ihr Ballettstudio?

Von der Lehrertätigkeit verabschiede ich mich nur bedingt, die 20 Schüler werde ich noch so lange unterrichten, wie sie interessiert sind. Die Teilnahme an Wettbewerben möchte ich noch etwas weiterführen und dann meine geliebte Tätigkeit ruhig auslaufen lassen. Traurig stimmt mich, dass es keinen Nachfolger für meine kleine Neumarkter Kulturinsel gibt, die mein ganzes Lebenswerk ist. Eine Ära geht zu Ende!

Möchten Sie etwas hinzufügen?

Es ist schade und das ist die Meinung vieler Anhänger und Zuschauer meiner Abschluss-Gala, dass meine wertvolle Arbeit für Kinder und Jugendliche, die Übermittlung besonderer Werte auf dem Gebiet der Ballettkultur, keine Anerkennung in der Gemeindeverwaltung Neumarkt gefunden haben. Ein großes Dankeschön an mein treues Neumarkter Publikum, das meine Ballettvorstellungen Jahr für Jahr, mit anhaltendem Applaus gewürdigt hat.

[Fabian Daum]

Berlin. Mit zusätzlichem Training an ihrer ehemaligen Ausbildungsstätte und für Nachwuchstänzer an der Deutschen Staatsoper Berlin, wurde sie 1972 in die Kompanie derselben engagiert. Hier konnte sie über 10 Jahre ihre ersehnten Träume verwirklichen. Nach ihrer Heirat (1981) zog sie im folgenden Jahr nach Buchholz, im Unterland, wo sie noch heute lebt. Nach ersten Unterrichtstätigkeiten als Ballettpädagogin in Nonantola (Modena) und Buchholz, beschließt sie 1983 ihr eigenes Ballettstudio in Neumarkt zu eröffnen. Diese Schule bildete 40 Jahre lang einige der besten Südtiroler Tänzer und Tänzerinnen aus. Einige davon sind heute weltweit bekannt, wie **Timoteo Mock**, **Matthias Kastl**, **Francesco Resch**, **Roberta Slanzi**, **Tommaso Tezzele**, **Elisa Darù** und **Anita Harb**.

Alexander Moissi, una storia mitteleuropea

Dedicato al celebre attore il nuovo libro di Massimo Bertoldi

Insegnante e critico teatrale, il bolzanino Massimo Bertoldi è autore di un prezioso volume dedicato ad Alexander Moissi, attore di teatro celeberrimo nei primi trent'anni dello scorso secolo e poi sostanzialmente dimenticato. Artista mitteleuropeo e poliglotta, di origini italiane ed albanesi, austriaco e nato a Trieste, dalla cifra originale, molto applaudito e criticato, Moissi trova in "Alexander Moissi - Grande attore europeo 1879-1935" (ed. Cue Press, 2023) un'ampia trattazione. Se il volume di Bertoldi susciterà senza dubbio l'interesse degli studiosi del teatro, sorprendentemente incontrerà il favore anche di chi, con vivace curiosità, vorrà seguire il dipanarsi di una vicenda artistica e umana assolutamente originale. Un incontro con l'autore Bertoldi è l'occasione per allattare i nostri lettori.



La copertina del libro di Bertoldi dedicato a Moissi

Come nasce il suo interesse per la figura di Moissi?

Studiando il teatro italiano e tedesco dei primi trent'anni del Novecento ho dedotto l'importanza europea di Alexander Moissi, nato a Trieste nel 1879 e morto a Vienna nel 1935, tanto famoso all'epoca quanto oggi dimenticato o appena citato a livello storiografico. Mi sono chiesto il perché di questo misterioso paradosso. Inoltre mi hanno incuriosito il rapporto con Ferruccio Busoni, che per lui scrive la commedia "Arlecchino o le finestre" recitata in tedesco nel 1917 a Zurigo, e le esibizioni di Moissi al Teatro Verdi di Bolzano nel 1934 dove incanta la platea proponendo in italiano i suoi cavalli di battaglia *Amleto*, *Spettri* e *Il cadavere vivente*.

Come descriverebbe la sua personalità?

Moissi aveva una personalità molto marcata e bifronte: da un lato era anima inquieta, pensierosa e decadente; dall'altro lato era dinamico e passionale, esattamente come i personaggi teatrali a lui più cari.

Quali caratteristiche invece delineavano la sua recitazione?

L'elemento magnetico è la sua voce, assai originale per via di un difetto poi diventato stile recitativo "alla Moissi": declamava con un'impostazione melodica, tenorile, quasi cantata e con una pronuncia della lingua tedesca storpiata da cadenze dialettali veneto-triestine che rendevano le parole musicali e cantilenate. Questa dizione fu croce e delizia. A Berlino inizialmente incantò, mentre nel periodo dell'Espressionismo postbellico fu considerata stucchevole. A Vienna, dove si manteneva viva la tradizione del "ben recitato", Moissi diventò una star.

La sua popolarità gli valse l'occasione per incontri con personalità di spicco dello scorso secolo. C'è tra questi un incontro di particolare rilevanza?

Sicuramente primeggia il viennese Max Reinhardt,

maestro di regia del Novecento, che in un rapporto ventennale impiegò l'attore triestino in spettacoli fondamentali, mettendone a fuoco le potenzialità espressive in un confronto con testi assai variegati, dalla tragedia greca alla Commedia dell'arte, da Shakespeare a Shaw, da Ibsen a Tolstoj, fino ai classici del repertorio tedesco quali Goethe e Schiller. Lo stesso Reinhardt creò il contatto di Moissi con Hugo von Hofmannsthal. Nacque un rapporto assai proficuo, tanto che lo scrittore compose per l'attore il dramma *La torre* e soprattutto il fortunato *Jedermann*, lo spettacolo-evento del Festival di Salisburgo del 1920 con Moissi nel ruolo del titolo replicato per più edizioni. Singolare è anche il contatto con Luigi Pirandello, del quale Moissi aveva recitato a Berlino in tedesco *Il piacere dell'onestà* ed *Enrico IV*. L'incontro avvenne a Castiglioncello nell'estate 1934; riguardava *Non si sa come*, commedia in fase di stesura. Pirandello modellò un personaggio sulle caratteristiche espressive di Moissi, il quale però morì poco prima dell'inizio delle prove.

A cosa deve Moissi la sua immeritata impopolarità?

Come successo ad altri attori a lui contemporanei, la sua memoria è stata sepolta dalle macerie della Seconda guerra mondiale. In più per Moissi subentra un discorso di appartenenza, di identità culturale secondo visioni marcatamente nazionalistiche che di fatto hanno provocato il suo lungo oblio storico. È germanico perché ha recitato a lungo a Berlino e combattuto sul fronte Occidentale? È austriaco, considerando la nascita nella Trieste asburgica e i lunghi e trionfali trascorsi a Vienna? È italiano per via della madre toscana e per gli ultimi due anni della sua carriera vissuti sui palcoscenici nazionali? È albanese, per il sangue paterno? Risponde Bertolt Brecht: "lo credo che non si possa considerare Moissi solo un attore tedesco. Ancora non si è capito perché è stato per tutti noi così importante e già diverse nazioni litigano per appropriarsene". Così si spiega il sottotitolo

"Grande attore europeo 1879-1935" dato a questo mio libro edito dall'imolese Cue Press.

Cosa farà scoprire ai lettori il suo lavoro?

Il libro offre al lettore l'incrocio di più percorsi tematici, a partire dalla figura dell'attore e alla dibattuta e non facile mutevolezza in rapporto alla nascente figura del regista. Così il percorso artistico di Moissi, declinato anche nelle sue lunghe tournées europee e mondiali, comprese le esibizioni a New York, diventa un confronto con le varie realtà teatrali in riferimento alle attese del pubblico e alle valutazioni della critica militante. Altro nodo cruciale sono le scosse telluriche provocate dalla Grande guerra nella cultura teatrale europea: si anima una tensione creativa tra la conservazione di una tradizione attoriale e, di contro, la volontà di cambiamento, moderato o radicali. Moissi oscilla tra queste due visioni.

[Mauro Sperandio]

Alexander Moissi



Von musikalischer Bildung profitieren

Die Musikschulen und ihre Aufgaben im Bildungswesen Südtirols

Alexandra Pedrotti aus Pfatten ist seit dem vergangenen September die neue Abteilungsleiterin der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule. Dazu zählen 17 Musikschuldirektionen und als Koordinierungsstelle das Referat Volksmusik. Ein Gespräch über Musik und Bildung in ihrer Gesamtheit.

Lebenslanges Musizieren ist für **Alexandra Pedrotti** ein Ziel, das sie fest im Blick hat. Die Entscheidung, 2010 das ehemalige Institut für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache dem Deutschen Bildungsressort zuzuordnen, sieht sie als wichtigen Schritt, der ganzheitlichen Musikausbildung in Südtirol mehr Raum und Bedeutung zu geben.

Frau Pedrotti, warum ordnen Sie der Musik innerhalb der Bildung einen wichtigen Stellenwert zu?

Alle Bildungseinrichtungen unter einem Dach zu ha-

ben, hat großes Potential. Wir müssen gemeinsam denken, und zwar in die Richtung, dass der Schüler bzw. die Schülerin im Blickpunkt steht und nicht die einzelnen Bildungsangebote. Die Anerkennung von musikalischer Bildungsleistung quer durch die verschiedenen Institutionen hindurch ist dabei ein wichtiger Baustein, den wir anpeilen. Die Beschäftigung mit Musik prägt Kinder mental und fördert sie in ihrer persönlichen Entwicklung. Beim Musizieren erlernt man Kompetenzen, die man sowohl im schulischen Alltag als auch später im gesamten Leben brauchen kann. Man knüpft außerdem Freundschaften und erreicht gemeinsame Ziele. Nicht zu vergessen ist der Aspekt, dass Kinder im Alltag eine andere Beschäftigungsmöglichkeit haben, als vor dem viel gescholtenen Handy zu sitzen. Wenn das Kind eine halbe Stunde übt oder singt oder sich zum Proben mit der Jugendkapelle des



Die Jugendbrassband Südtirol holte sich Anfang Mai beim „European Youth Brass Band Contest“ den Vize-Europameistertitel.



ph: Sibylle Finatzer

Landesmusikschuldirektorin Alexandra Pedrotti:
„Nach der Pandemie haben wir wieder einen enormen Zulauf erfahren. Auch die Sommerangebote boomen.“

Dorfes trifft, dann haben wir als Bildungseinrichtung eine andere Perspektive aufgezeigt.

Wie wird der ganzheitliche Bildungsauftrag konkret umgesetzt?

Der Musikunterricht an den Musikschulen folgt generell einem ganzheitlichen Konzept. Es gibt erfolgreiche Kooperationen mit Kindergärten und Schulen, etwa Singunterricht im Bereich des Wahlfaches oder „Elementares Musizieren/Singen“ im Kindergarten – das wird sehr gut angenommen. Eine gute Abstimmung der beiden Bildungsinstitutionen ist dabei besonders wichtig. Ein weiteres gutes Beispiel ist auch die „singende Klasse“, ein Kooperationsprojekt zwischen Chorverband, Musikschule und Grundschule. Die Musikschule kann dadurch die musikalische Breitenförderung unterstützen, was sie allein nicht stemmen kann. Wir müssen einen Weg finden, alle zu erreichen, und das gelingt nur, wenn wir gut vernetzt sind.

Die Musikschule gilt nicht von ungefähr auch als Talentschmiede.

Ja, dies ist auch ein Aspekt unseres Bildungsauftrages. Dazu ist aber zu sagen, dass Begabung allein nicht ausreichend ist. Sie hilft vielleicht am Anfang, um erste

ALEXANDRA PEDROTTI

- Diplom im Fach Klarinette und Studium der Musikwissenschaft und Geschichte
- Lehrkraft für Klarinette, Musiktheorie und Kammermusik
- Musikschuldirektorin in Sterzing und im Unterland
- Pädagogisch-didaktische Mitarbeiterin der Landesmusikschuldirektion, stellvertretende Landesmusikschuldirektorin
- Seit 2022 Landesmusikschuldirektorin

Lernerfolge zu erzielen. Langfristig Erfolg hat aber nur, wer Einsatz, Disziplin und Durchhaltevermögen hat. Und wenn es Rückschläge gibt, müssen die Schüler/-innen gut aufgefangen werden. Daher ist das ein hochsensibler Bereich. Die größte Herausforderung für unser Lehrpersonal ist es, die innere Motivation der Schüler zu fördern. Wer selber will, erreicht auch viel.

Die Erfolge bei „Prima la musica“ und, jüngst, der Jugendbrassband Südtirol geben Ihnen recht.

Auf diese Erfolge sind wir auch stolz. Die Jugendbrassband Südtirol gibt es seit 2015; sie ist aus der Blechbläserwerkstatt – einer unserer Sommermusikwochen heraus - entstanden. Mittlerweile sind beide eigenständige Formate mit gänzlich anderen Inhalten. Ich kannte zwar nicht das Niveau der anderen Teilnehmer in Malmö, aber ich war mir sicher, dass die Jugendbrassband gut abschneiden würde. Denn einerseits kenne ich die Qualität unserer Lehrkräfte, andererseits die Qualität der Schülerinnen und Schüler sowie nicht zuletzt die Arbeit des kompetenten Dirigenten Hans Finatzer. Im europaweiten Vergleich sind die Musikschulen in Südtirol sicherlich top.

[Sibylle Finatzer]

Le tradizioni come sostegno al processo di integrazione

Un progetto di ARGE ALP pensato per favorire l'inclusione



I partecipanti al progetto "Le montagne uniscono" presso il Museo Passiria

Dalla sua fondazione nel 1972, la Comunità di Lavoro Regioni Alpine (ARGE ALP) è arrivata negli anni a riunire 10 Länder, Regioni, Province e Cantoni dei paesi Austria, Germania, Italia e Svizzera. Gli obiettivi che questa collaborazione transfrontaliera si pone sono trovare punti comuni e risolvere problemi condivisi in campo ecologico, culturale, sociale ed economico; promuovere la comprensione tra le popolazioni dell'area alpina.

Incontriamo la coordinatrice **Daniela Zambaldi** e **Dagmar Emeri**, del Servizio di coordinamento per l'integrazione della Provincia di Bolzano, per conoscere un interessante progetto riguardante le tradizioni delle comunità aderenti ad ARGE ALP e come esse possano diventare strumento di inclusione.

L'attuale progetto è la prosecuzione di Tradizione-Diversità-Cambiamento. Quali risultati aveva dato questa iniziativa?

Il quadro comune che risulta dal progetto precedente spiega come le tradizioni siano plasmate dalla cultura e dalla religione, dai rispettivi margini di azione e negoziazione, nonché dalla capacità e volontà di aprirsi

e ridefinirsi. Le esperte e gli esperti delle regioni Arge Alp invitate/i a partecipare al primo progetto, realizzato negli anni 2019-2020, hanno avuto occasione di confrontarsi in diversi focus group sulla tematica delle tradizioni; i risultati principali ottenuti hanno dimostrato come le tradizioni sottostanno a un continuo mutamento e adattamento alle situazioni contingenti (sociali ed economiche), allo stesso modo della cultura di una società nel suo insieme.

Le tradizioni, che consideriamo tra i pilastri di una società, oltre che a delinearne i contorni possono anche diventarne accessi?

Il precedente progetto ha anche reso evidente come la tradizione può sostenere il processo di integrazione: offre connessione e partecipazione sociale, promuove l'attaccamento emotivo, il legame al territorio e il senso di appartenenza. I fattori che favoriscono il processo di integrazione sono: la comunicazione sulle e delle tradizioni, l'informazione e la spiegazione, la visibilità della pluralità, il dialogo, l'auto-riflessione, così come lo sviluppo di un senso comune di appartenenza.

Perché nelle regioni alpine le tradizioni hanno ancora un ruolo così importante?

Proprio nelle regioni alpine, zone di confine da sempre interessate da movimenti migratori, le tradizioni sono impregnate di pluralità di culture, di generazioni. Da sempre le tradizioni trascendono le frontiere e sono il risultato di dinamiche sociali ed economiche nonché il prodotto di relazioni mutevoli. Ci sembra importante interpretare la tradizione come qualcosa di plurale e aperto che non viene solo tramandato, ma che viene anche creato e modificato e sviluppare aree tematiche specifiche che mostrano come “oggetti stranieri” siano divenuti parte del territorio e come la nostra società sia sempre stata aperta al cambiamento.

Quali elementi dobbiamo mettere sul tavolo perché le divisioni possano essere superate?

La comunicazione in merito ai background storici e ai contesti specifici è essenziale per garantire la comprensione di altre tradizioni e prospettive, ma anche per garantire lo scambio di informazioni sulla situazione nei paesi d'origine.

A chi si rivolge la seconda edizione del progetto “Tradizione-Diversità-Cambiamento”?

Già nel corso della prima edizione, il gruppo di progetto era consapevole del fatto che non avesse senso trattare il tema “tradizione e integrazione” solo all'interno di pool di esperti. Pertanto, sulla base dei risultati del primo progetto, il follow-up è stato concepito come un processo partecipativo al fine di coinvolgere attivamente la popolazione nelle azioni programmate.

Il primo progetto si interrogava sul ruolo delle tradizioni nella formazione di un'identità condivisa e nell'integrazione: il secondo atto cosa si pone?

Vogliamo rendere visibili i punti di vista della popolazione e creare luoghi e spazi per permettere il dialogo e il confronto. Per dare più visibilità alla pluralità alpina, i dialoghi saranno condotti in gruppi misti: saranno invitati a partecipare a questi incontri esperti e attori locali nel campo della cultura e dell'integrazione, associazioni culturali, tradizionali e di persone immigrate, moltiplicatori e moltiplicatrici in campo scolastico, culturale o sociale, oltre che la popolazione interessata.

Quali iniziative sono in programma?

Sono state pianificate due misure a livello regionale-transfrontaliero. In tutte le regioni partner, nel periodo marzo-novembre 2023 verranno organizzati due “Dialoghi” che si svilupperanno attorno a due input che saranno utilizzati in tutte le regioni come elementi centrali dei dialoghi. Verrà poi creato un percorso museale che sarà realizzato in formato video in collaborazione con 7 musei (uno per ogni regione partner) e la Scuola ZeLIG. L'inaugurazione del percorso museale avrà luogo contemporaneamente nelle sette regioni partner per la Giornata Internazionale della diversità culturale per il dialogo e lo sviluppo, che si celebra annualmente il 21 maggio.

(Mauro Sperandio)



Lo staff del Servizio di coordinamento per l'integrazione

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel 2023 presenta progetti ed iniziative culturali con un particolare focus sulla sostenibilità sociale.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

SUMMER MEER feat. MUSEUMS EUROPE

FREIER EINTRITT IN MEHR ALS 40 MUSEEN MIT ABO+
INGRESSO LIBERO IN PIÙ DI 40 MUSEI CON ABO+
ENTRADA DEBANN TE PLÜ DE 40 MUSEUMS CUN L'ABO+

17.6-4.9.2023